



0 kg – 13 kg



BRITAX RÖMER PRIMO

Használati utasítás
Navodila za uporabo
Upute za uporabu
Bruksanvisning
Bruksanvisning
Käyttöopas



HU

SI

HR

SE

NO

FI

Inhalt

1 Les dette først.....	87
1.1 Ta setet i bruk.....	87
1.2 Symbolene i bruksanvisningen	89
2 Sikkerhet.....	91
2.1 Forskriftsmessig bruk	91
2.2 Generelle sikkerhetsanvisninger	93
2.3 Fareanmerkninger	99
2.4 Godkjenning	103
3 Metoder for feste i bil	105
4 Sikre baby i babysetet.....	109
4.1 Bruke seteforminsker og sittepute.....	111
4.2 Justere bærebøylen	113
4.3 Tilpasser høyden på skulderbeltene.....	115
4.4 Løsne og stramme skulderbeltene	117
4.5 Spenne fast baby	119
4.6 Slik er baby riktig sikret	121
5 Sikrer babysetet i bilen.....	123
5.1 Velge plassering i bilen	123
5.2 Montere babysetet	127
5.3 Demontere babysetet.....	131
5.4 Slik er babysetet riktig sikret	133

Sisällystoimisto

1 Alkusanat.....	87
1.1 Aluksi.....	87
1.2 Käytetyt symbolit	89
2 Turvallisuus.....	91
2.1 Määräysten mukainen käyttö	91
2.2 Yleiset turvallisuusohjeet.....	93
2.3 Vaaraohjeet	99
2.4 Hyväksyntä.....	103
3 Kiinnitystavat ajoneuvoon	105
4 Vauvan kiinnittäminen turvakaukaloon	109
4.1 Istuinta pienentävän sisäosan ja istuintyyppin käyttö.....	111
4.2 Kantokahvan säätö	113
4.3 Olkahihnojen korkeuden säätö.....	115
4.4 Olkahihnojen löysentäminen ja kiristäminen	117
4.5 Lapsen kiinnittäminen turvakaukaloon	119
4.6 Lapsen oikean kiinnityksen tarkastaminen...	121
5 Turvakaukalon kiinnittäminen ajoneuvoon	123
5.1 Sijoituspaikan valinta ajoneuvossa	123
5.2 Turvakaukalon asennus	127
5.3 Turvakaukalon irrottaminen	131
5.4 Turvakaukalo on näin oikein kiinnitetty	133

SE

NO

FI

6 Slik bruker du solkalesjen	135
7 Pleie og vedlikehold	137
7.1 Vedlikeholde beltelåsen	139
7.2 Rengjøre trekk, plastdeler og belter	143
7.3 Bytte trekk	145
7.4 Ta av og sette på nytt trekk	147
7.5 Fjerne og montere beltene	149
8 Bruk som Travel System	151
8.1 Montere babysetet på en barnevogn	153
8.2 Ta babysetet av barnevognen	157
9 Om avfallshåndtering	159
10 Neste sete	159
11 Garanti	161
12 Garantikort / Leveringskontroll	172

6 Aurinkosuojan käyttö	135
7 Hoito ja huolto	137
7.1 Hihnalukon huolto	139
7.2 Päällisen, muoviosien ja hihnojen puhdistaminen	143
7.3 Päällisen vaihtaminen	145
7.4 Vanhan päällisen poisvetäminen ja uuden päälevetäminen	147
7.5 Hihnojen irrottaminen ja asentaminen	149
8 Käyttö Travel-järjestelmänä	151
8.1 Turvakaukalon kiinnittäminen lastenvaunuuihin	153
8.2 Turvakaukalon irrottaminen lastenvaunuista	157
9 Jättehuolto-ohjeita	159
10 Seuraavat istuimet	159
11 Takuu	161
12 Takuukortti / luovutustarkastus	174

SE

NO

FI

1 Les dette først

Vi er glade for at **BRITAX RÖMER PRIMO** får følge barnet ditt gjennom de første månedene i livet.

- ☞ **For å beskytte barnet ditt så godt som mulig er det viktig at BRITAX RÖMER PRIMO monteres og brukes nøyaktig slik det beskrives i denne anvisningen.**

1.1 Ta setet i bruk

- ☞ Les nøye gjennom bruksanvisningen før du tar **BRITAX RÖMER PRIMO** i bruk første gang..
- ☞ Oppbevar alltid bruksanvisningen i oppbevaringsrommet i Barnesetet.

Hvis du har flere spørsmål om bruken, vennligst henvend deg til oss.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

1 Alkusanat

Olemme hyvin iloisia siitä, että **BRITAX RÖMER PRIMO** osallistuu lapsesi turvaamiseen hänen elämänsä ensikuukausien aikana.

- ☞ **Jotta voit kunnolla ja oikein suojata lapsesi, käytä ja asenna BRITAX RÖMER PRIMO ehdottomasti näiden ohjeiden mukaisesti.**

1.1 Aluksi

- ☞ Lue käyttöohje huolellisesti läpi, ennen **BRITAX RÖMER PRIMO**On ensimmäistä käyttökertaa.
- ☞ Säilytä käyttöohje aina käyttövalmiina turvaistuimen ohjelokerossa.

Jos sinulla on kysyttävää vaunujen käyttöön liittyen tai haluat lisätietoja, ota meihin yhteyttä.

BRITAX RÖMER Kindersicherheit GmbH
Britax Excelsior Ltd.

SE

NO

FI

1.2 Symbolene i bruksanvisningen

I teksten finner du disse symbolene med denne betydningen:

Symbol	Betydning
	Symbol for fare
	Symbol for anvisning
	Symbol for anvisninger om miljøvern
	Symbol for en handling

1.2 Käytetyt symbolit

Tekstissä esiintyy seuraavat symbolit selityksineen:

Symboli	Merkitys
	Vaaran symboli
	Ohjeen symboli
	Ympäristönsuoje- luohjeen symboli
	Toiminnan symboli

SE

NO

FI

2 Sikkerhet

Størst mulig sikkerhet er en av de grunnleggende egenskapene ved produktene våre. Men denne sikkerheten forutsettet at du leser og bruker informasjonen somgis i dette kapittelet.

- ☒ Les nøye gjennom de følgende sidene.
- ☒ Ha alltid bruksanvisningen liggende i oppbevaringsrommet i babysetet.

2.1 Forskriftsmessig bruk

Babysetet **BRITAX RÖMER PRIMO** skal kun brukes til sikring av babyen din i bil. **BRITAX RÖMER PRIMO** er godkjent



- som babysete**
- montert i bil
 - sikret med 3-punktsbelte
 - for babyer fra fødsel til 13 kg

BRITAX RÖMER PRIMO skal ikke brukes som seng eller lekes med hjemme.

2 Turvallisuus

Tuotteidemme ominaisuuksiin kuuluu suurin mahdollinen turvallisuus. Tuoteturvallisuus voidaan kuitenkin taata vain, kun perehdyt tähän lukuun.

- ☒ Lue seuraavat sivut huolellisesti läpi.
- ☒ Säilytä käytööhje aina käyttövalmiina sille varattussa turvakaukalon ohjelokerossa.

SE

NO

FI

2.1 Määräysten mukainen käyttö

Turvakaualo **BRITAX RÖMER PRIMO** on tarkoitettu vain lapsen turvaamiseen ajoneuvoissa. **BRITAX RÖMER PRIMO** on hyväksytyt



- lapsen turvakaualoksi**
- ajoneuvoon asennettuna
 - 3-pistevyllä varmistettuna
 - lapsille syntymästä 13 kg:n painoon asti.

BRITAX RÖMER PRIMO ei soveltu missään tapauksessa lapsen istumeiksi tai leikkikaluksi kotona.

2.2 Allmänna säkerhetsanvisningar

- ☞ Vid användning av BRITAX RÖMER PRIMO ska du beakta följande anvisningar:



Allmänna säkerhetsanvisningar

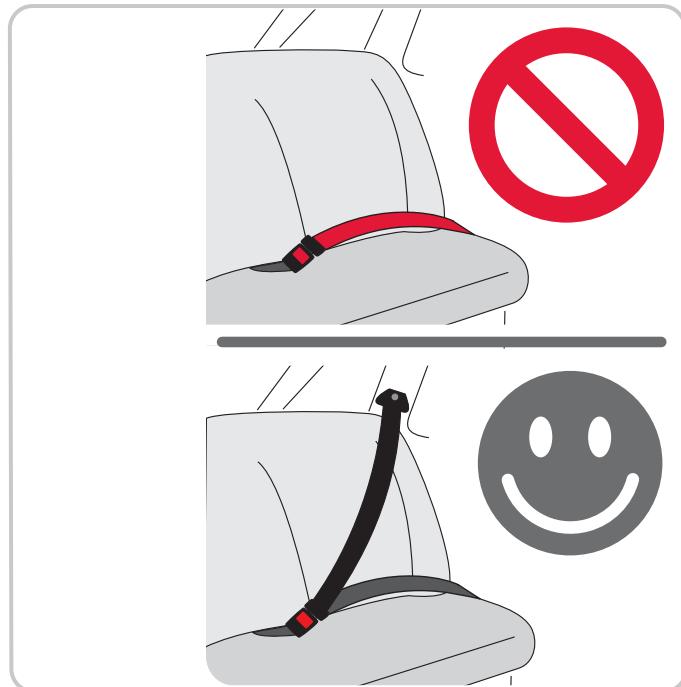
Skaderisk genom osäkrade föremål och personer som inte är fastspända!

Vid en kraftig inbromsning eller en olycka kan osäkrade föremål och personer som inte är fastspända skada medpassagerarna.

- ☞ Försök aldrig att spänna fast barnet med bilbältet i ditt knä eller att själv hålla barnet.
- ☞ Babyskyddet ska alltid vara fastspänt i bilen, även om inget barn sitter i det.
- ☞ Kontrollera att alla personer i bilen är fastspända.
- ☞ Lås fordonssätenas ryggstöd (t.ex. nedfällbart baksäte måste vara korrekt ihakat).
- ☞ Säkra alla föremål (t.ex. på hatthyllan) i bilen.

Skaderisk genom användning av olämpligt bilbälte!

Användning av ett olämpligt bilbälte, till exempel ett 2-punktsbälte ökar skaderisken för ditt barn avsevärt vid en olycka.



2.2 Generelle sikkerhetsanvisninger

- ☞ Følg disse anvisningene når du bruker BRITAX RÖMER PRIMO:

Generelle sikkerhetsanvisninger

Fare for skade fra usikrede gjenstander og personer!

Ved en nødbremsing eller en ulykke kan usikrede gjenstander og personer skade andre passasjerer

- ☞ Du må aldri prøve å sikre barnet på fanget med bilbeltet eller ved å holde det fast.
- ☞ Babysetet skal alltid være korrekt festet i bilen - også når det ikke er i bruk.
- ☞ Forviss dag om at alle som er i bilen bruker bilbelte.
- ☞ Pass på at rygglenene på bilsetene er festet (f.eks. at nedfellbare rygglener går i inngrep)
- ☞ Sikre alle gjenstander i bilen (f.eks. på hattehyl- len).

Skade som følge av ikke tilpasset belte!

Bruk av et 2-punktsbelte øker faren betraktelig for at baby kan skades i en bilulykke.

- ☞ Bruk alltid et godkjent 3-punktsbelte.

2.2 Yleiset turvallisuusohjeet

- ☞ Kun käytät BRITAX RÖMER PRIMOa noudata seuraavia ohjeita:

Yleiset turvallisuusohjeet

Varmistamattomat esineet ja henkilöt aiheuttavat loukkaantumisvaaran!

Varmistamattomat esineet ja henkilöt voivat hädäjärrutuksen yhteydessä ja onnettomuuden sattuessa vahingoittaa muita ajoneuvossa matkustavia.

- ☞ Älä koskaan pidä lasta sylissäsi kiinnipitän tai auton turvavöiden avulla.
- ☞ Varmista aina turvakaukalo autossa, myös silloin kun et kuljeta lasta siinä.
- ☞ Varmista, että kaikkien ajoneuvossa olevien henkilöiden turvavyöt on kiinnitetty.
- ☞ Kiinnitä ajoneuvon istuimen selkänojat (esimerkiksi lukitse taitettava takapenkki).
- ☞ Varmista kaikki ajoneuvossa olevat esineet (esimerkiksi hattuhyllyllä).

Soveltumattomien turvavöiden aiheuttama loukkaantumisvaara!

Soveltumattomien kaksipistevöiden käyttö lisää huomatavasti lapsen loukkaantumisriskiä onnettomuudessa.

SE

NO

FI

- ☒ Kontroller at beltet er godkjent iht. ECE R 16 (eller en tilsvarende standard).

Egenhendige forandringer innebærer fare for skade!

Egenhendige tekniske forandringer på setet kan gjøre det mindre sikkert eller ødelegge sikkerhetsfunksjonene helt.

- ☒ Gjør ingen tekniske forandringer på babysetet.
- ☒ Bruk babysetet bare på den måten som beskrives i denne bruksanvisningen.

Manglende sikring innebærer fare for skade!

Manglende sikring av baby eller babysetet kan medføre ulykker.

- ☒ La aldri baby sitte i setet i bilen uten tilsyn.
- ☒ La aldri baby være uten tilsyn i babysetet hvis du setter det fra deg på et høyt sted (f.eks. på et stellebord, er bord eller en sofa).
- ☒ Spenn alltid baby fast i setet slik det beskrives i kapittel 4.
- ☒ Sikre babysetet i bilen slik det beskrives i kapittel 5.

- ☒ Käytä aina tarkastettuja kolmepistevöitä.
- ☒ Varmista, että turvavyö on ECE R 16 (tai vertailukelpoisen standardin) mukaisesti hyväksytty.

Omavaltaisten muutosten aiheuttama onnettomuuusvaara!

Omavaltaiset tekniset muutokset voivat heikentää istuimen suojaavaa vaikutusta tai mitätöidä sen kokonaan.

- ☒ Älä tee mitään teknisiä muutoksia turvakaukaloon.
- ☒ Käytä turvakaukaloa ainoastaan tässä käyttöoppaassa kuvatulla tavalla.

Puuttuvan varmistuksen aiheuttama onnettomuuusvaara!

Lapsesi tai turvakaukalon puuttuva varmistaminen voi aiheuttaa onnettomuuksia.

- ☒ Älä koskaan jätä lastasi ajoneuvoon turvakaukalossa ilman valvontaa.
- ☒ Älä koskaan jätä turvakaukalossa olevaa vauvaa valvomatta, jos asetat turvakaukalon korkealle tasolle (esimerkiksi vaippanvaihtopöydälle, pöydälle, sohvalle).
- ☒ Kiinnitä vauva aina turvakaukaloon luvun 4 kuvaksen mukaisesti.
- ☒ Varmista turvakaukalo ajoneuvoissa luvun 5 kuvaksen mukaisesti.

SE

NO

FI

Vær forsiktig med lang tids bruk!

Babysetet er ikke ment for plassering av baby over lang tid. Den halvt liggende stillingen baby får i bilsetet belaster ryggen.

- ☒ Ta baby ut av babysetet så ofte som mulig.
- ☒ Ta pauser under lange kjøreturer.
- ☒ La ikke baby være i setet når dere ikke er i bilen.

Pass på når solen er sterk!

Babysetets metall- og plastdeler kan bli svært varme i solen.

- ☒ For å unngå at deler av setet blir varme i solen, kan du dekke dem med f.eks. et lett tørkle.

Skade på babysetet!

Ved en ulykke med kollisjonshastighet på over 10 km/t kan det opptre skader på babysetet som ikke nødvendigvis er synlige.

- ☒ I dette tilfellet må babysetet byttes ut. Kasser babysetet på korrekt måte (se kapittel 9).
- ☒ Kontroller alle viktige deler regelmessig for skader.
- ☒ Forsikre deg også om at alle mekaniske komponenter fungerer feilfritt.

Varo jatkuvaa käyttöä!

Turvakaukaloa ei ole tarkoitettu vauvan jatkuvaan pitämiseen siinä. Puolittain makaava asento turvakaukalossa rasittaa aina vauvan selkärankaa.

- ☒ Ota vauvasi niin usein kuin mahdollista pois turvakaukalosta.
- ☒ Pidä pidemmillä automatkilla taukoja.
- ☒ Älä jätä vauvaa makaamaan pitkäksi aikaa auton ulkopuolella turvakaukaloon.

Varo voimakasta auringonpaistetta!

Turvakaukalojärjestelmän metalli- ja muoviosat kuumenevat auringonpaisteessa.

- ☒ Voit ehkäistä turvakaukalon osien kuumenemisen voimakkaassa auringonpaisteessa esimerkiksi peittämällä se kevyellä liinalla.

Turvakaukalon vahingoittuminen!

Törmäysnopeudella yli 10 km/h tapahtuneiden onnettomuuksien jälkeen turvakaukalo on voinut vaurioitua, vaikka vauriot eivät aina olekaan havaittavissa.

- ☒ Tässä tapauksessa turvakaukalo on vaihdettava. Hävitä turvakaukalo asianmukaisesti (katso luku 9).
- ☒ Tarkasta kaikkien tärkeiden osien mahdolliset vauriot säännöllisesti.
- ☒ Varmista, että mekaaniset osat toimivat moitteettomasti.

Skade på babysetet!

Hvis du bærer babysetet i føringene for skulderbeltene eller i trekket, kan setet ødelegges.

- ☒ Bruk ikke belteføringene som bærehåndtak.
- ☒ Hold i bærebøylen når du bærer babysetet.

Turvakaukalon vahingoittuminen!

Turvakaukalon kantaminen olkahihnojen ohjaimista tai päällisestä voi vahingoittaa sitä.

- ☒ Älä käytä olkahihnojen ohjaimia kantokahvoina.
- ☒ Kanna turvakaukaloa kantokahvasta.

2.3 Fareanmerkninger

- ☒ For babys sikkerhets skyld er det viktig at du følger fareanmerkningene i denne bruksanvisningen.

Fareanmerkningene gjenkjenner du på faresymbolet og/eller et signalord som angir graden av fare det er snakk om.

2.3 Vaaraohjeet

- ☒ Ota vauvasi turvallisuuden varmistamiseksi ehdottomasti huomioon tämän käyttöoppaan vaaraohjeet.

Seuraavissa luvuissa esitetyt vaaraohjeet tunnistat vaaran symboleista ja/tai signaalisoista, jotka osoittavat vaaran tason.

SE

NO

FI

Symbol	Signalord	Mulig fare
	Fare!	<ul style="list-style-type: none"> - alvorlige ulykker - alvorlige skader - skader med døden til følge
	Advarsel!	<ul style="list-style-type: none"> - alvorlige ulykker - alvorlige skader
	Forsiktig!	<ul style="list-style-type: none"> - lettere skader - lettere forbrenninger - alvorlig skade på eiendom

Symboli	Signaalisana	Mahdolliset vaarat
	Vaara!	<ul style="list-style-type: none"> - Vakavat onnettomuudet - Vakavat loukkaantumiset - Kuolemaan johtavat loukkaantumiset
	Varoitus!	<ul style="list-style-type: none"> - Vakavat onnettomuudet - Vakavat loukkaantumiset
	Huomio!	<ul style="list-style-type: none"> - Lievät loukkaantumiset - Lievät palovammat - Vakavat aineelliset vahingot

SE

NO

FI

2.4 Godkjenning

Babysetet er konstruert, kontrollert og godkjent i samsvar med kravene fra den europeiske standarden for barnesikringsutstyr (ECE R 44/04).

Sertifiseringsmerket E (i en sirkel) og registreringsnummeret befinner seg på registreringsetiketten (klistremerke på babysetet). Godkjenningen opphører med en gang du forandrer noe på babykurven. Endringer må utelukkende utføres av produsenten.

2.4 Hyväksyntä

Lasten turvakaukalo on suunniteltu, tarkastettu ja hyväksytty lasten turvavarusteita koskevan eurooppalaisen standardin (ECE R 44/04) vaatimusten mukaisesti. Tarkastusmerkki E (ympyrän sisällä) ja hyväksymisnumero ovat hyväksymisetiketissä (turvakaukalossa olevassa tarrassa). Hyväksyntä raukeaa välittömästi, jos turvakaukaloon tehdään muutoksia. Muutoksia saa tehdä vain istuimen valmistaja.

SE

NO

FI

3 Metoder for feste i bil

- ☒ Følg anvisningene for bruk av barneseter i brukerhåndboken for bilen.
- ☒ Husk at baby først må sikres i babysetet før babysete og baby kan sikres i bilen.

Babysetet BRITAX RÖMER PRIMO kan festes i bilen på tre forskjellige måter:



med **3-punktsbeltet** i bilen
(universell)

- ☒ Hvis du vil feste babysetet i bilen med bilens 3-punktbelte, se kapittel 5.

Eller supplert med følgende basiselement fra BRITAX RÖMER Tilbehør:



BRITAX RÖMER PRIMO BASE
med **3-punktsbeltet** i bilen
og **støtteben**(semi universell)

2

3 Kiinnitystavat ajoneuveen

- ☒ Noudata ajoneuvosi käskirjassa mainittuja lasten turvaistuinjärjestelmien käytötä koskevia ohjeita.
- ☒ Ota huomioon, että vauva pitää ensin kiinnittää turvakaukaloon ennen kuin turvakaukalo kiinnitetään vauvan kanssa autoon.

Voit kiinnittää turvakaukalon BRITAX RÖMER PRIMO kolmella eri tavalla ajoneuveen:



Ajoneuvon **kolmepisteturvavyön** avulla
(yleisesti sopiva)

- ☒ Miten kiinnität turvakaukalon ajoneuveon kolmipisteturvavyön avulla, lue ohjeet luvusta 5.

Tai täydennettynä seuraavilla BRITAX RÖMER perusosilla **Lisävarusteet**:



BRITAX RÖMER PRIMO BASE
ajoneuvon **kolmepisteturvavyön**
ja **tukijalan** avulla (ajoneuvokohtainen)

SE

NO

FI

3



BRITAX RÖMER PRIMO BASE med ISOFIX-feste og støtteben (semi-universell)

Feste med BRITAX RÖMER PRIMO BASE krever semi universell godkjenning. Det gjør at setet kun må brukes i kjøretøy som er oppført i vedlagte typeliste for biler. Typelisten oppdateres kontinuerlig. Den nyeste versjonen får du enten direkte fra oss eller på www.britax.eu.

- ☒ Fest **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** i bilen før du bruker **BRITAX RÖMER PRIMO**.

3



BRITAX RÖMER PRIMO BASE ISOFIX-kiinnityksellä ja tukijalalla (ajoneuvokohtainen)

Kiinnitys BRITAX RÖMER PRIMO BASElla edellyttää ajoneuvokohtaisen hyväksynnän. Sen vuoksi istuinta saa käyttää vain ajoneuvoissa, jotka on mainittu oheisessa ajoneuvotyyppiluettelossa. Automalliluettelo päivitetään jatkuvasti. Ajantasaisen luettelon saat suoraan meiltä tai osoitteesta www.britax.eu.

- ☒ Kiinnitä **BRITAX RÖMER PRIMO BASE** ajoneuvoon, ennen kuin käytät **BRITAX RÖMER PRIMO** turvakaukaloa.

SE

NO

FI

4 Spänn fast barnet i babyskyddet

Följ noga följande anvisningar då du spänner fast ditt barn i babyskyddet:

- ☞ Använd stolförminskaren enligt beskrivningen i kapitel 4.1.
- ☞ Ställ alltid in bärhandtaget på ett lämpligt sätt enligt beskrivningen i kapitel 4.2.
- ☞ Justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek enligt beskrivningen i kapitel 4.3.
- ☞ Spänn fast barnet i babyskyddet enligt beskrivningen i kapitel 4.5.
- ☞ Beakta alltid följande varningsanvisningar.

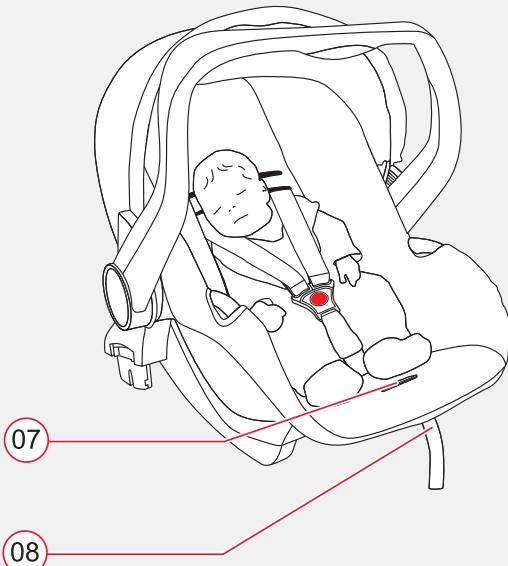


Varng!

Olycksrisk genom löst hängande bältesände!

Bältesänden 08 kan klämmas fast i andra föremål. Om bältesänden hänger ut från babyskyddet kan detta förorsaka att bilbarnstolen välter.

- ☞ Kontrollera noga att den nedre bältesänden aldrig kläms fast (t.ex. i dörrar, rulltrappor etc.).



4 Sikre baby i babysetet

For å sikre baby i babysetet er det viktig at du følger disse anvisningene:

- ☒ Bruk seteforminskeren slik det beskrives i kapittel 4.1.
- ☒ Still bærebøylen i riktig posisjon, slik det beskrives i kapittel 4.2.
- ☒ Forviss deg om at høyden på skulderbeltene er tilpasset babys størrelse, slik det beskrives i kapittel 4.3.
- ☒ Sett baby i setet og spenn fast, slik det beskrives i kapittel 4.5.
- ☒ Følg alltid fareanvisningene som gis.



Advarsel!

Belter som henger ned er en fare!

Den nedre delen av beltet ⑧ kan klemmes fast i andre gjenstander. Hvis enden på beltet henger ut av babysetet, kan det få setet til å vippe.

- ☒ Forviss deg om at den nedre enden på beltet ikke kommer i klem noe sted (f.eks. i en dør eller rulletrapp)

4 Vauvan kiinnittäminen turvakaukaloon

Noudata vauvan kiinnittämisessä turvakaukaloon seuraavia ohjeita:

- ☒ Käytä istuinta pienentävää sisäosaa luvussa 4.1 esitetyn kuvaukseen mukaisesti.
- ☒ Sijoita kantokahva aina tilanteen mukaisesti, kuten luvussa 4.2 kuvataan.
- ☒ Varmista, että olkahihnojen korkeus on vauvasi kehon koon mukainen, kuten luvun 4.3 kuvaukseen mukaisesti.
- ☒ Sijoita vauva turvakaukaloon ja kiinnitä vauva luvun 4.5 kuvaukseen mukaisesti.
- ☒ Ota aina huomioon seuraavat varoitusset.



Varoitus!

Riippuva hihnan pää aiheuttaa onnettomuusvaaran!

Alempi hihnanpää ⑧ voi takertua muihin esineisiin. Jos hihnanpää roikkuu turvakaukalosta ulkona, se voi aiheuttaa turvakaukalon putoamisen.

- ☒ Varmista, että alempi hihnanpää ei takerru minnekkään (esimerkiksi oviin, rullaportaisiin jne.).

SE

NO

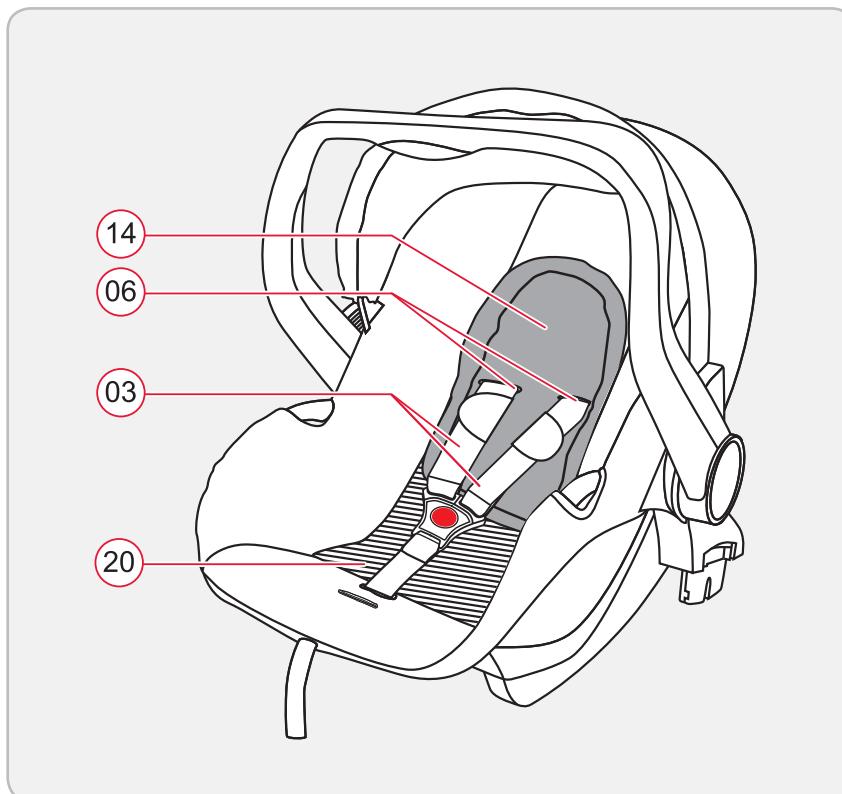
FI



Varning! Utebliven skyddsfunktion!

Stolförminskaren och axelbältena förlorar sin skyddsfunktion om du sätter i dessa på ett felaktigt sätt.

- ☒ Kontrollera noga att stolförminskaren sätts i korrekt.
- ☒ Kontrollera noga att axelbältena inte vrids eller förväxlas.



4.1 Användning av stolförminskare och sittdyna

Stolförminskaren och sittdynan erbjuder det stöd som behövs och förbättrar babyskyddets ergonomi, då ditt barn fortfarande är (mycket) litet.

Axelbältena 03 måste löpa genom de nedre bälteslitsarna 06 på bilbarnstolen.

Du kan använda stolförminskaren 14 ända tills ditt barn är så stort att du måste justera axelbältenas 03 höjd (se kapitel 4.3). Om ditt barn är förhållandevis långt men mycket smalt, kan du ta bort sittdynan, 20 men fortfarande använda stolförminskaren 14.

**Advarsel!****Tap av beskyttelsesfunksjon!**

Seteforminskeren og skulderbeltene gir ikke tilstrekkelig sikkerhet hvis de ikke brukes på riktig måte.

- ☒ Sjekk at seteforminskeren er plassert riktig.
- ☒ Pass på at skulderbeltene ikke vris eller byttes om.

4.1 Bruke seteforminsker og sittepute

Seteforminskeren og sitteputen gir nødvendig støtte og forbedrer ergonomien i babysetet når baby fremdeles er (svært) liten.

Skulderbeltene ⁰³ skal gå gjennom de nederste belteåpningene ⁰⁶ i babysetet.

Du kan bruke seteforminskeren ¹⁴ helt til baby er så stor at du må regulere skulderbeltene ⁰³ oppover (se kapittel 4.3). Når baby har blitt litt større, kan du fjerne sitteputten ²⁰ men fortsette å bruke seteforminskeren ¹⁴.

**Varoitus!****Suojaavien ominaisuuksien häviäminen!**

Istuinta pienentävä sisäosa ja olkahihnat menettävät suojaavat ominaisuutensa, jos niitä käytetään asiaankuulumattomasti.

- ☒ Varmista, että ole sijoittanut istuinta pienentävän sisäosan oikein.
- ☒ Varmista, että olkahihnat eivät ole kierteillä tai vaihtuneet keskenään.

4.1 Istuinta pienentävän sisäosan ja istuintyynyn käyttö

Istuinta pienentävä sisäosa ja istuintyyny antavat välittämättömän tuen sekä parantavat turvakaukalon ergonomiaa, kun vauvasi on vielä (hyvin) pieni.

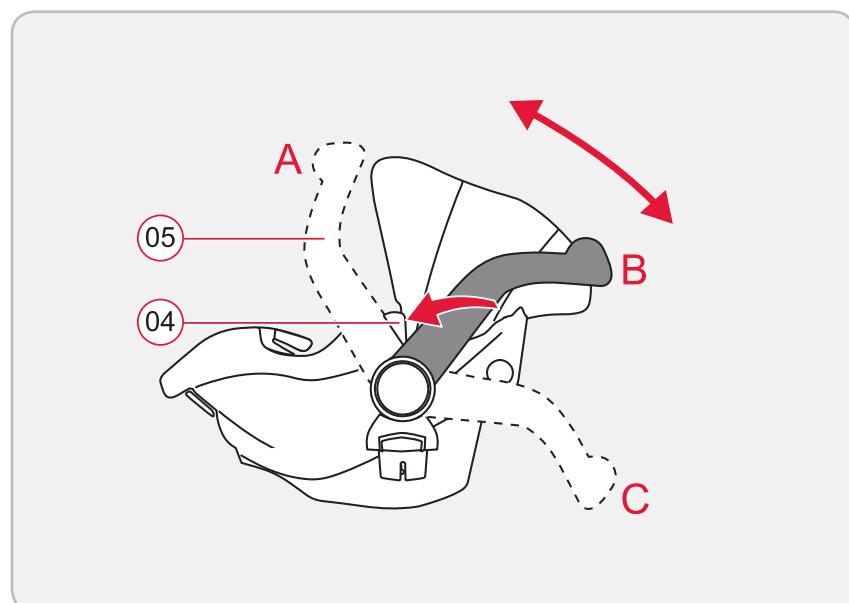
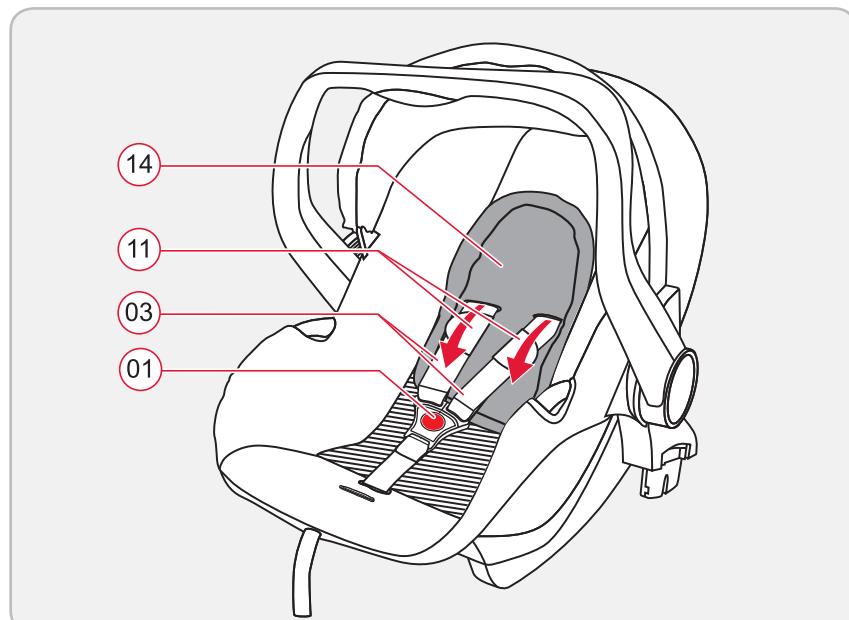
Olkahihojen ⁰³ pitää kulkea turvakaukalon alempien hihna-aukkojen ⁰⁶ läpi.

Käytä istuinta pienentävää sisäosaa ¹⁴ niin kauan, että vauvasi on niin suuri, että sinun on säädettävä olkahihnojen ⁰³ korkeutta (katso luku 4.3). Kun vauvasi on jo suurempi, mutta hyvin laiha, voit poistaa istuintyynyn ²⁰, mutta käyttää silti vielä istuinta pienentävää sisäosaa ¹⁴.

SE

NO

FI



Så här sätter du i stolförminskaren:

1. Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
2. Trä axelbältena 03 med axeldynorna 11 genom bältesslitsarna och stolförminskaren 14. Skarvgummit på axeldynorna 11 ska alltid löpa bakom bältesslitsarna!
3. Kontrollera att stolförminskaren 14 ligger an mot babyskyddets ryggstöd.

4.2 Inställning av bärhandtag

Du kan haka i bärhandtaget i tre lägen A, B och C:

1. Tryck samtidigt på båda knapparna 04 på bärhandtaget 05.
2. Vrid bärhandtaget 05 med knapparna 04 intryckta framåt eller bakåt tills det låses fast i önskat läge.
3. släpp upp knapparna 04 och kontrollera att bärhandtaget 05 har hakat i ordentligt.

Slik plasserer du seteforminskeren:

1. Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
2. Før skulderbeltene ③ med skulderpolstrene ⑪ gjennom belteslissene og seteforminskeren ⑯. Festestrikkene på skulderpolstrene ⑪ går alltid bak belteslissene!
3. Forviss deg om at seteforminskeren ⑯ ligger an mot ryggen på babysetet.

4.2 Justere bærebøylen

Du kan låse bærebøylen i tre posisjoner A, B og C:

1. Trykk de to knappene ④ på bærebøylen ⑤ samtidig.
2. Beveg bærebøylen ⑤ fram eller tilbake med knappene ④ inne, til den har den stillingen du ønsker.
3. Slipp knappene ④ og se etter at bøylen ⑤ har gått i inngrep.

Näin sijoitat istuinta pienentävän sisäosan paikalleen:

1. Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
2. Pujota olkahihnat ③ olkapehmusteineen ⑪ hihna-aukkojen ja istuinta pienentävän sisäosan läpi ⑯. Olkapehmusteiden liitoskumit ⑪ kulkevat aina hihna-aukkojen takana!
3. Varmista, että istuinta pienentävä sisäosa ⑯ tukee turvakaukalon selkänojaan.

4.2 Kantokahvan säätö

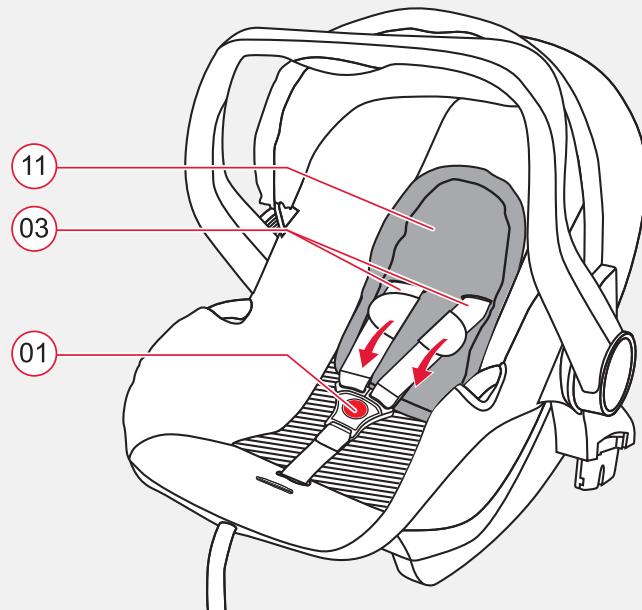
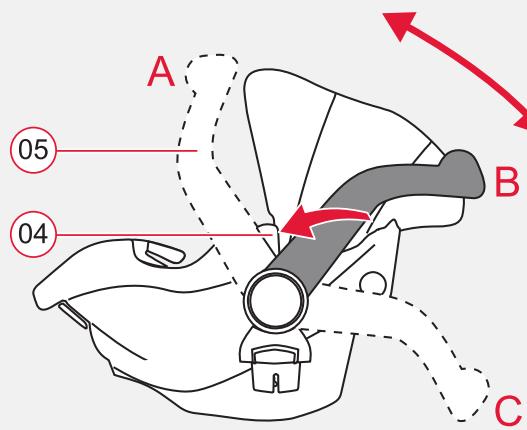
Voit lukita kantokahvan kolmeen eri asentoon:

1. Paina samanaikaisesti molempia painikkeita ④ kantokahvassa ⑤.
2. Kallista kantokahvaa ⑤ alas painetuilla painikkeilla ④ eteen tai takaisinpäin, kunnes se on haluamassasi asennossa.
3. Vapauta painikkeet ④ ja varmista, että kahva ⑤ on lukkiutunut kunnolla.

SE

NO

FI



- **A:** För att bära barnet och för transport i bilen.
- **B:** För att lägga barnet i stolen.
- **C:** För att stolen ska stå stabilt utanför bilen.

4.3 Justering av axelbältenas höjd

Innan du lägger i barnet i babyskyddet, måste du justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek. Endast om du justerat axelbältena korrekt, hålls ditt barn fast på ett optimalt sätt.

Axelbältena **03** måste löpa bakom bältesslitsarna på babyskyddet och ligga i barnets axelhöjd eller något under axelhöjd.

Så här kan du justera axelbältenas höjd efter ditt barns kroppsstorlek:

1. Öppna bälteslåset **01** (Tryck på den röda knappen).
2. Trä axelbältena **03** akåt genom axeldynorna **11** och ut genom bältesslitsarna **06**.
3. Dra ut axelbältena **03** bakåt genom bilbarnstolens bältesslitsar **06**.

- **A:** For bæring og transport i bilen.
- **B:** For å legge inn baby.
- **C:** For sikker plassering utenfor bilen.

4.3 Tilpasser høyden på skulderbeltene

Før du legger baby inn i setet, må du tilpasse høyden på skulderbeltene til babys størrelse. Skulderbeltene må være riktig innstilt for at babysetet skal kunne gi baby tilstrekkelig støtte.

Skulderbeltene ③ må gå bak de belteføringene på babysetet som er omtrent i høyde med babys skuldre.

Slik kan du tilpasse skulderbeltenes høyde til babys kroppsstørrelse:

1. Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
2. Træ skulderbeltene ③ ut bakover, gjennom skulderpolstrerene ⑪ og belteslissene ⑥.
3. Trekk skulderbeltene ③ ut bakover gjennom belteslissene ⑥ på babysetet.

- **A:** Kanto- ja kuljetusasento autossa.
- **B:** Asento vauvaa kaukaloon asetettaessa.
- **C:** Turvallinen asento auton ulkopuolella.

4.3 Olkahihnojen korkeuden säätö

Ennen kuin sijoitat vauvan turvakaukaloon, pitää olkahihnojen korkeus säätää vauvan kehon koon mukaisesti. Vain silloin, kun olkahihnat on oikein säädetty, ne pitävät vauvasi optimaalisesti turvakaukalossa.

Olkahihnojen ③ pitää kulkea turvakaukalon hihnaaukkojen takana, jotka ovat vauvasi olkapäiden korkeudella tai hieman niiden alapuolella.

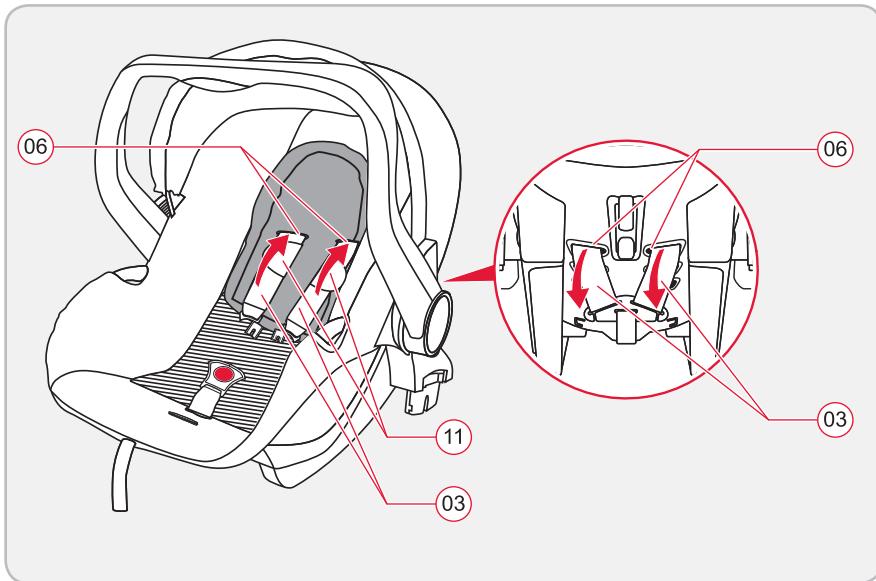
Voit säätää olkahihnojen korkeuden vauvasi kehon koon mukaisesti:

1. Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
2. Pujota olkahihnat ③ taakse olkapehmikkeiden ⑪ ja hihna-aukkojen ⑥ läpi ulos.
3. Vedä olkahihnat ③ taaksepäin turvakaukalon hihna-aukoista ⑥ ulos.

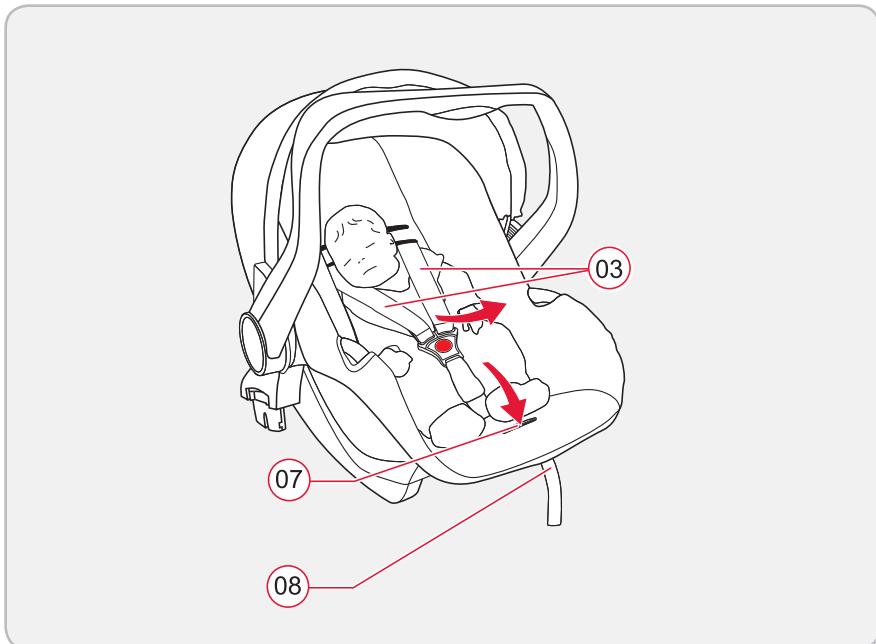
SE

NO

FI



4. Trä axelbältena **11** bakåt och ut genom bältesslitsarna **06** i klädseln.
5. Trä sedan in axelbältena **03** genom respektive bältesslitsar **06** på babyskyddet.
6. Trä in axeldynorna **11** genom bältesslitsarna i stolklädseln och samtidigt axelbältena **06**. **03**



4.4 Lossa och spänna axelbältena

Så här lossar du axelbältena:

- ☞ Tryck på justeringsknappen **07** och dra samtidigt de båda axelbältena **03** framåt.

Så här spänner du axelbältena:

- ☞ Dra i bältesänden **08**. Var noga med att du drar bältesänden rakt ut och inte uppåt eller nedåt.

4. Træ skulderpolstrene **11** ut bakover gjennom belteslissene **06** på trekket.
5. Træ skulderbeltene **03** inn igjen gjennom den belteslissen **06** du ønsker på babysetet.
6. Træ skulderpolstrene **11** tilbake inn gjennom belteslissene på trekket og **06** på skulderpolstrene. **03**

4.4 Løsne og stramme skulderbeltene

Slik løsner du skulderbeltene:

- ☒ Trykk inn reguleringsknappen **07** samtidig som du trekker de to skulderbeltene **03** forover.

Slik strammer du skulderbeltene:

- ☒ Trekk i enden av beltet **08**. Pass på at du trekker beltet rett ut, ikke oppover eller nedover.

4. Pujota olkapehmusteet **11** taaksepäin päällisen hihna-aukoista **06** los.
5. Pujota olkahihnat **03** taas valituista turvakaukalon valituista hihna-aukoista **06** isään.
6. Pujota olkapehmusteet **11** taas päällisen hihnaaukkojen ja olkahihnojen **06** läpi sisään. **03**

4.4 Olkahihnojen löysentäminen ja kiristäminen

SE

NO

FI

Näin löysääät olkahihnat:

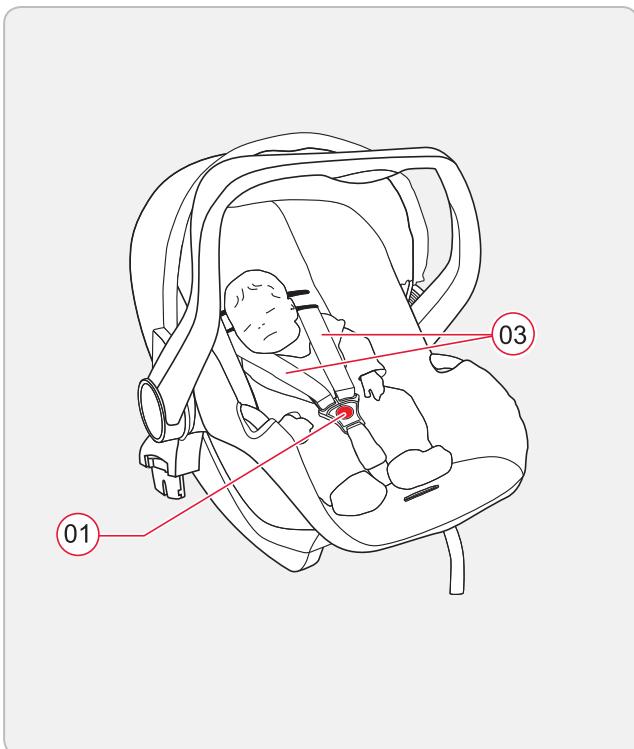
- ☒ Paina säätöpainiketta **07** ja vedä molempia samanaikaisesti molempia olkahihnoja **03** eteenpäin.

Näin kiristät olkahihnat:

- ☒ Vedä hihnan päästä **08**. Vedä tällöin aina hihnan päästä suoraan ulospäin, älä vedä ylöspäin tai alaspäin.

4.5 Spänna fast barnet

Tänk på följande: BRITAX RÖMER PRIMO erbjuder ditt barn bästa möjliga säkerhet då axelbältet ligger an mot kroppen på ditt barn utan att klämma fast barnet.



1. Lossa axelbältena (se kapitel 4.4).
2. Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
3. Lägg barnet i babyskyddet.
4. För axelbältena 03 över barnets axlar. Vrid eller förväxla inte axelbältena.

4.5 Spenne fast baby

Prinsipielt gjelder: BRITAX RÖMER PRIMO gir baby best sikkerhet når skulderbeltet ligger tett intil kroppen, uten å være for trang.

1. Løsne skulderstroppene (se kapittel 4.4).
2. Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
3. Legg baby inn i babysetet.
4. Legg skulderbeltene ③ over babys skuldre. Pass på at beltene ikke vris eller forbyttes.

4.5 Lapsen kiinnittäminen turvakaukaloon

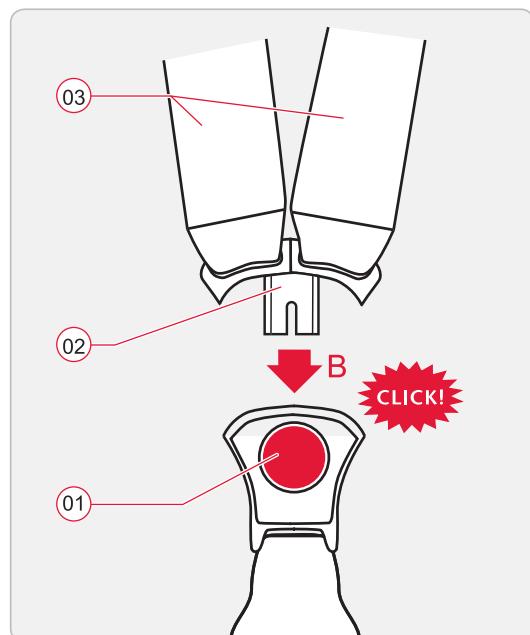
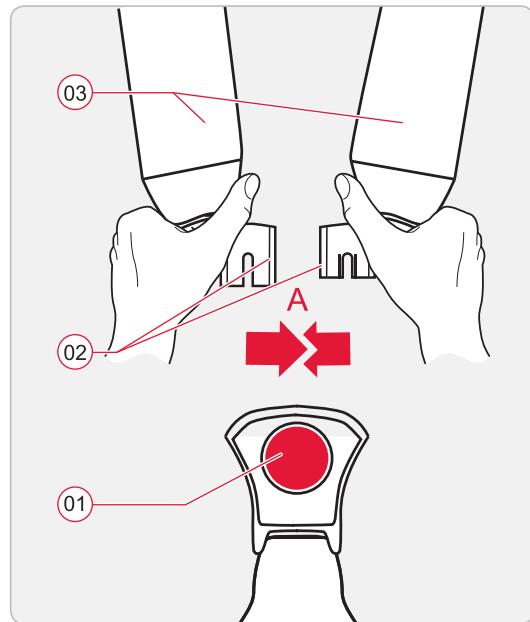
Perusperiaate: BRITAX RÖMER PRIMO suojaaa lastasi parhaalla mahdollisella tavalla, kun olkahihnat ovat mahdollisimman kiinteästi vauvan kehoa vasten siten, että ne eivät kuitenkaan purista vauvaa.

1. Löysää olkahihnoja (katso luku 4.4).
2. Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
3. Aseta vauva turvakaukaloon.
4. Vie olkahihnat ③ vauvan olkapäille. Älä kierrä äläkä vaihda olkahihnoja keskenään.

SE

NO

FI



A: För ihop de båda låstungorna 02.

B: Kontrollera att dessa låses fast med ett hörbart klick i bälteslåset.

Spänn bältena tills de ligger an mot barnets kropp (se kapitel 4.4).

4.6 Så här är ditt barn ordenligt skyddat

Kontrollera för ditt barns säkerhet, att... axelbältena 03 ligger an mot kroppen, utan att klämma fast barnet,

- att axelbältena är rätt inställda,
- att axelbältena inte är vridna eller blivit förväxlade,
- att låstungorna 02 i bälteslåset 01 hakat i ordentligt.

A: Legg de to låsetungene ② sammen.

B: Skyv dem inn i beltelåsen med et tydelig "klikk".

Stram beltene til de ligger tett inntil babys kropp (se kapittel 4.4).

4.6 Slik er baby riktig sikret

Tenk på babys sikkerhet og kontroller at...

skulderbeltene ③ på babysetet ligger tett inntil babys kropp, uten å stramme,

- skulderbeltene er riktig innstilt,
- skulderbeltene ikke er vridd eller byttet om,
- låsetungene ② er rastet ordentlig inn i låsen ①.

A: Liitä molemmat lukon säpit toisiinsa ②.

B: Lukitse ne selvästi kuuluvalla "Klik"-äänellä hihnalukkoon.

Kiristä hihnat siten, että ne ovat kiinteästi vauvan kehoa vasten (katso luku 4.4).

4.6 Lapsen oikean kiinnityksen tarkastaminen

Tarkasta vauvasi turvallisuuden takaamiseksi, että...

turvakaukalon olkahihnat ③ ovat kiinteästi vauvan kehoa vasten siten, että ne eivät kuitenkaan purista vauvaa,

- että olkahihnat on oikein säädetty,
- että olkahihnat eivät ole kiertyneet eivätkä vaihtuneet keskenään,
- että lukon säpit ② im ovat lukittuna hihnalukossa ①.

SE

NO

FI

5 Spänna fast bilbarnstolen i bilen

Innan du spänner fast babyskyddet i bilen, måste du ha spänt fast ditt barn i babyskyddet, enligt beskrivningen i kapitel 4.



Varning!

Livsfara med krockkudde!

En krockkudde som slår emot babyskyddet kan orsaka att ditt barn skadas allvarligt eller t.o.m. dödas.

- ☞ Placera inte babyskyddet på passagerarplatsen med inkopplad krockkudde!
- ☞ För säten med sidokrockkuddar, se fordonets instruktionsbok.



Iaktta försiktighet!

Utebliven skyddsfunktion!

Om du sätter på axelbältena på ett felaktigt sätt förlorar de sin skyddsfunktion.

- ☞ Vrid eller förväxla inte axelbältena.

5.1 Välj en bra placering av stolen i bilen

- ☞ Sätt alltid fast bilbarnstolen på sätet mot färdriktningen.

5 Siker babysetet i bilen

Før du fester babysetet i bilen, må baby sitte sikkert i babysetet, slik det beskrives i kapittel 4.



Fare!

Kollisjonsputen er livsfarlig!!

Hvis babysetet treffes av en kollisjonspute kan baby skades alvorlig eller til og med dø.

- ➲ Bruk aldri babysetet på passasjersetet med aktiv front-kollisjonspute.
- ➲ Hvis setet har sidekollisjonspute, henviser vi til bilens instruksjonsbok.



Forsiktig!

Beskyttelsesfunksjonen opphører!

Feil plassering av skulderbeltene gjør at de mister sin beskyttende funksjon.

- ➲ Pass på at beltene ikke vrirs eller forbyttes.

5.1 Velge plassering i bilen

- ➲ Babysetet skal alltid monteres på et av bilens seter, mot kjøreretningen.

5 Turvakaukalon kiinnittäminen ajoneuvoon

Ennen turvakaukalon ajoneuvoon kiinnittämistä pitää vauva kiinnittää turvakaukaloon, kuten luvussa 4 on kuvattu.



Vaara!

Turvatyynyjen aiheuttama hengenvaara!

Turvakaukaloa pään laukeava turvatyyny voi aiheuttaa lapselle vakavia, jopa kuolemaan johtavia vammoja.

- ➲ Älä käytä turvakaukaloa apukuljettajan istuimella ja päälle kytketyllä turvatyynyllä!
- ➲ Noudata ajoneuvosi käsikirjassa mainittuja sivuturvatyynyillä varustettuja istuinpaikkoja koskevia ohjeita.



Varo!

Suojaavien ominaisuuksien häviäminen!

Jos olkahihnat kiinnitetään asiaankuulumattomalla tavalla, ne menettävät suojaavat ominaisuutensa.

- ➲ Älä kierrä äläkä vaihda olkahihnoja keskenään.

SE

NO

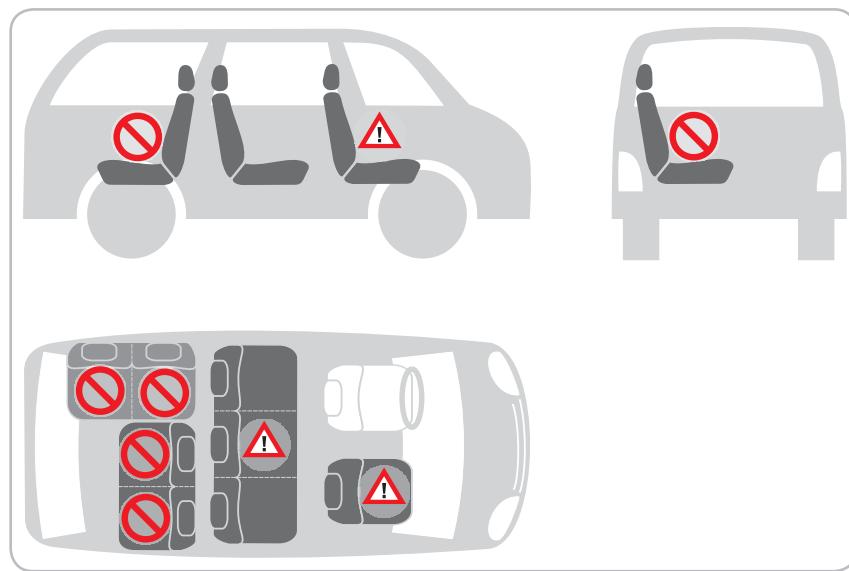
FI

5.1 Sijoituspaikan valinta ajoneuvossa

- ➲ Kiinnitä turvakaukalo ajoneuvon istuimeen aina selkä ajosuuntaan pään.

☞ Välj placering av din **BRITAX RÖMER PRIMO** med hjälp av följande översikt.

Så här kan du placera babyskyddet:



	i färdrikningen	nej
	mot färdrikningen	ja
	med 2-punktsbälte	nej
	med 3-punktsbälte	ja

	på passagerarsätet utan krockkudde	ja
	på ytterplatserna i baksätet	ja
	på mittplatsen i baksätet med 3-punktsbälte	ja
	på bakåtvända säten	nej
	på säten som är vänta åt sidan	nej

☞ Bruk oversikten nedenfor til å velge hvordan du plasserer din BRITAX RÖMER PRIMO.

Mulig plassering av babysetet:

	i kjøreretningen	nei
	mot kjøreretningen	ja
	med 2-punktsbelte	nei
	med 3-punktsbelte	ja
	på passasjersetet uten front-kollisjonspute	ja
	i de ytre baksetene	ja
	på midtre baksete (med 3-punktsbelte)	ja
	på bakovervendte seter	nei
	på sidevendte seter	nei

☞ Valitse BRITAX RÖMER PRIMO turvakaukalon sijoituspaikka seuraavan yleiskuvan mukaisesti.

Voit sijoittaa turvakaukalon seuraavilla tavoilla:

	kasvot menosuuntaan	ei
	selkä menosuuntaan	kyllä
	kaksipistevyöllä	ei
	kolmipistevyöllä	kyllä

	apukuljettajan istuimella ilman turvatynnyä	kyllä
	uloimmaisilla takaistuimilla	kyllä
	keskimmäisellä takaistuimella (kolmipistevyöllä)	kyllä
	selkä ajosuuntaan olevilla istuimilla	ei
	sivuttain ajosuuntaan olevilla istuimilla	ei

SE

NO

FI

☒ Følg forskriftene som gjelder i ditt land.

5.2 Montere babysetet



Forsiktig!

Skader forårsaket av babysetet

På noen bilsetetrekk av ømfintlige materialer (f.eks. velur, lær osv.) kan det oppstå slitasjespor som følge av bruk av babysetet.

- ☒ For å unngå dette kan man f.eks. legge et teppe eller et håndkle under.
- ☒ Pass på at en slik beskyttelse ikke løfter babysetet fra bilsetet.



Du finner egnede underlag for beskyttelse av bilsetene dine på BRITAX RÖMER-tilbehør

Slik sikrer du babysetet med 3-punktsbeltet i din bil:

- ☒ Sett babysetet mot kjøreretningen (baby ser bakover) på bilsetet.

☒ Noudata maassasi voimassa olevia määräyksiä.

5.2 Turvakaukalon asennus



Varo!

Turvakaukalon aiheuttamat aineelliset vahingot

Turvakaukalon käyttö voi jättää kulumisjälkiä herkistä materiaaleista (esimerkiksi veluurista ja nahasta...) valmistettuihin autojen istuinten päällisiin.

- ☒ Tämän voi välttää asettamalla turvakaukalon alle esimerkiksi peitteen tai käsipyyhkeen.
- ☒ Varmista, että alusta ei nostaa turvakaukaloa istuimen pinnasta.



Voit hankkia sopivan istuinalustan BRITAX RÖMER-lisävarustevalikoimasta ja käyttää sitä istuimen suojava.

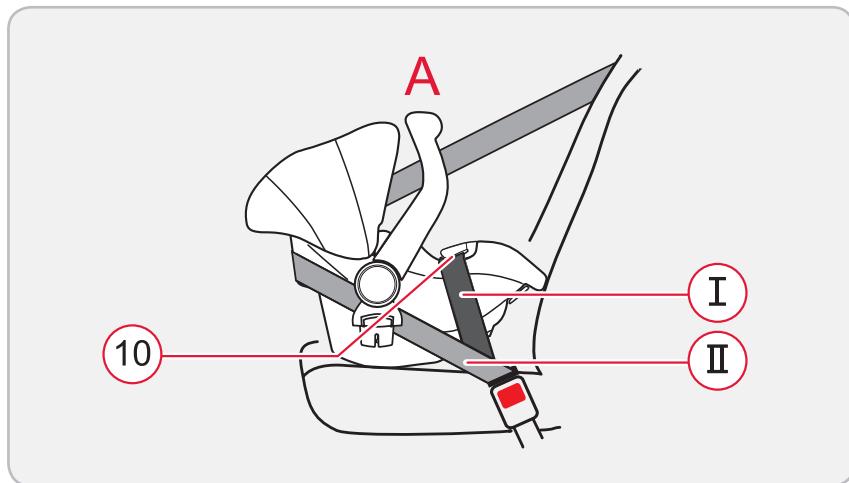
Turvakaukalo kiinnitetään ajoneuvoon kolmipiste-vyöllä seuraavasti:

- ☒ Aseta turvakaukalo ajoneuvon istuimelle selkä ajosuuntaan pään (vauva katsoo taaksepäin).

SE

NO

FI



1. Kontrollera att bärhandtaget befinner sig i det övre läget **A**.
2. Dra ut bilbältet och för det över babyskyddet.
3. Haka i låstungan i bilbälteslåset.
4. Lägg höftbandet **I** i bältesstyrningarna **10** på båda sidor av babyskyddets kant. Kontrollera noga att du inte vrider bandet.
5. Spänn höftbandet **I**, genom att dra i diagonalbandet **II**.
6. Dra diagonalbandet **II** in genom och bakom babyskyddets huvudände, bakom adaptern.
7. Trä in diagonalbandet **II** i bälteshållaren. Kontrollera noga att du inte vrider bandet.
8. Spänn diagonalbandet **II**.

- ☞ Kontrollera att bilbälteslåset inte ligger i bältesstyrningen eller räcker så långt framåt att det ligger framför (i färdrikningen) bältesstyrningen.
- ☞ Om bälteslåset ligger i bältesstyrningarna eller framför bältesstyrningarna, ska du placera babyskyddet på ett annat sätte. Om du är osäker på hur du har lyckats med monteringen är du välkommen att vända dig till oss.

1. Forviss deg om at bærebøylen står i øverste stilling **A**.
2. Trekk ut bilbeltet og legg det over babysetet.
3. Fest låsetungen i bilbeltelåsen.
4. Legg nedre del av beltet inn i belteføringene ⁽¹⁰⁾ på begge kanter av babysetet. Pass på at skulderbeltene ikke vris eller byttes om.
5. Stram nedre del av bilbeltet **I** ved å trekke i diagonalbeltet **II**.
6. Trekk diagonalbeltet **II** bak hodedelen av babysetet - under barnevognadapteren.
7. Før diagonalbeltet **II** inn gjennom beltefestet. Pass på at skulderbeltene ikke vris eller byttes om.
8. Stram diagonalbeltet **II**.

- ☞ Forviss deg om at bilbeltelåsen ikke ligger inne i belteføringen eller kommer så langt fram at den ligger foran belteføringen (sett i kjøreretningen).
- ☞ Hvis bilbeltelåsen blir liggende inne i eller foran belteføringen må du velge et annet bilsete. Hvis du ikke er sikker på hvor du bør montere babysetet, ber vi deg ta kontakt med oss.

1. Varmista, että kantokahva on yläasennossa **A**.
2. Vedä auton turvavyö ulos ja vie se turvakaukalon yli.
3. Lukitse lukon säppi auton turvavyön lukkoon.
4. Sijoita lantiohihnna **I** hihnaohjaimiin ⁽¹⁰⁾ an turvakaukalon reunojen molemmille sivulla. Varmista, että olkahihnat eivät ole kierteillä.
5. Kiristä lantiohihnna **I**, poikkihihnasta **II** vetämällä.
6. Vedä poikkihihnna **II** turvakaukalon pääpuolen takaa lastenvaunujen adapterin alitse läpi.
7. Pujota poikkihihnna **II** hihnapidikkeeseen. Varmista, että hihna ei ole kierteellä.
8. Kiristä poikkihihnna **II**.

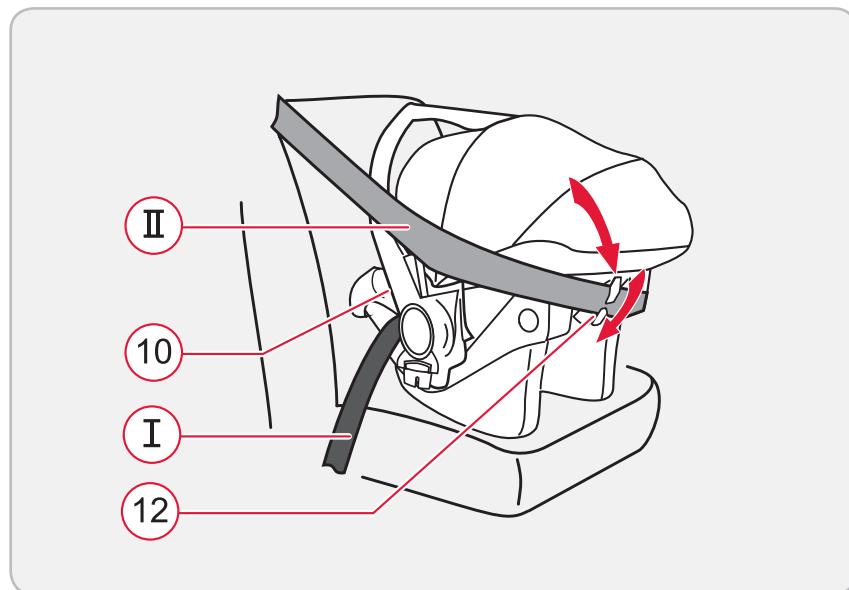
☞ Varmista, että auton turvavyön lukko ei ole missään tapauksessa hihnaohjaimissa tai ulotu niin kauas eteen, että se olisi hihnaohjaimen edessä (ajosuunnassa).

☞ Jos turvavyön lukko on hihnaohjaimissa tai niiden edessä, sijoita turvakaukalo eri istuimelle. Mikäli olet epävarma oikean istuinasesennuksen suhteen, ota yhteyttä meihin.

SE

NO

FI



5.3 Ta ur babyskyddet

- ☞ Ta ut diagonalbandet **II** ur bälteshållaren **12**, för att haka av diagonalbandet **II**.
- ☞ Öppna bilbälteslåset för att ta ut höftbandet **I** ur bältesstyrningarna **10**.

5.3 Demontere babysetet

- ☒ Ta diagonalbeltet ② ut av beltefestet ⑫ for å ② hekte det av.
- ☒ Åpne bilbeltelåsen og ta den nedre delen av beltet ① ut av belteføringene ⑩.

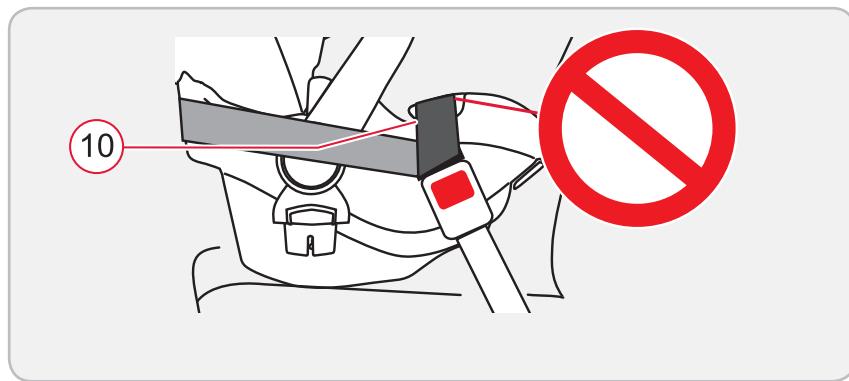
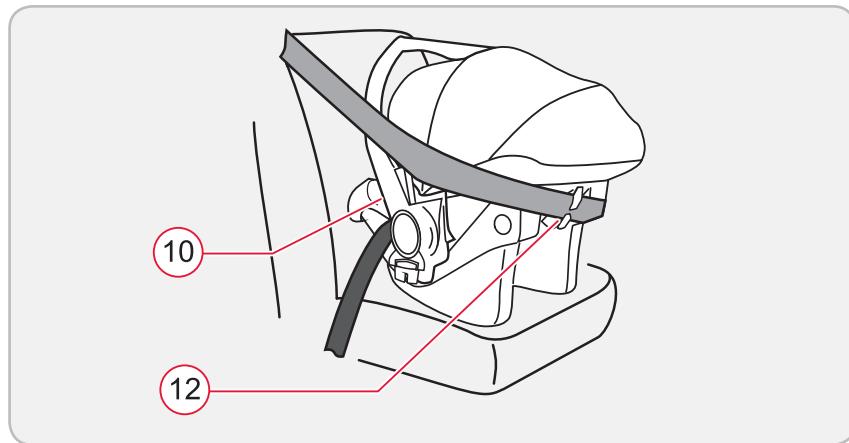
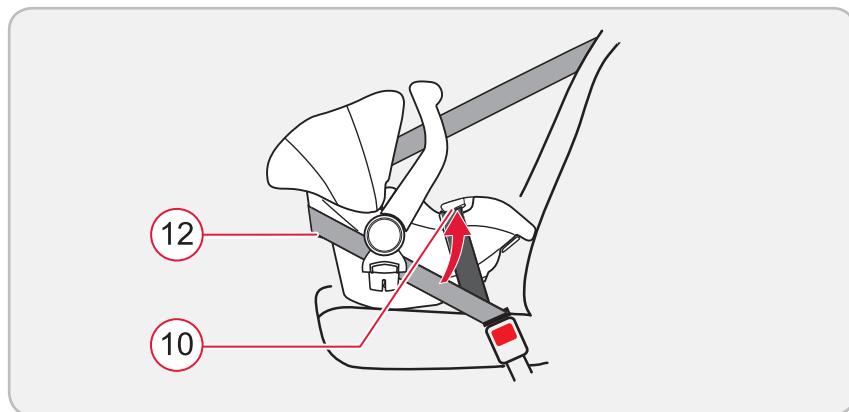
5.3 Turvakaukalon irrottaminen

- ☒ Pujota poikkihihna ② ulos hihnapidikkeestä ⑬, poikkihihnan irrottamiseksi ②.
- ☒ Avaa auton turvavyön lukko ja ota lantiohihna ① pois hihnaohjaimista ⑩.

SE

NO

FI



5.4 Så här är ditt babyskydd ordenligt skyddat

Kontrollera för barnets säkerhet att:

- babyskyddet är fastsatt mot färdriktningen,
- babyskyddet endast är fastsatt i framsätet på passagerarsidan om ingen frontkrockkudde finns,
- babyskyddet är fastsatt med ett 3-punktsbälte,
- höftbandet löper genom de båda bältesstyrningarna **(10)** på babyskyddets kant,
- diagonalbandet löper genom bälteshållaren **(12)**,
- bilbälteslåset varken ligger i eller framför bältesstyrningen **(10)**,
- bilbältet är spänt och inte är vridet.

5.4 Slik er babysetet riktig sikret

Tenk på babys sikkerhet og kontroller at:

- babysetet er montert mot kjøreretningen,
- babysetet kun er montert på passasjersetet dersom ingen front-kollisjonspute kan virke inn på babysetet,
- babysetet er montert med et 3-punktsbelte,
- den nedre delen av bilbeltet ligger i de to belteføringene ¹⁰ på kanten av babysetet,
- diagonalbeltet går gjennom beltefestene ¹²,
- bilbeltelåsen ikke ligger i eller foran belteføringen ¹⁰,
- bilbeltet er strammet til og ikke vridd.

5.4 Turvakaukalo on näin oikein kiinnitetty

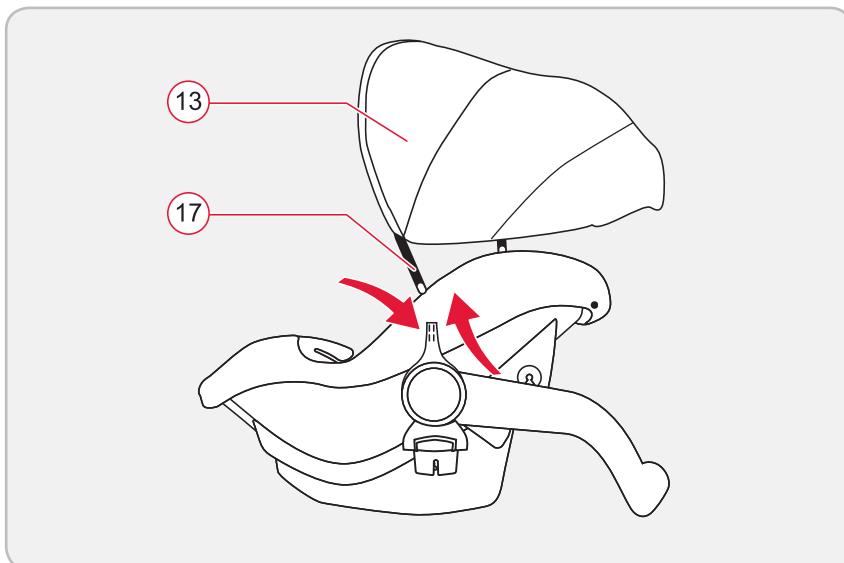
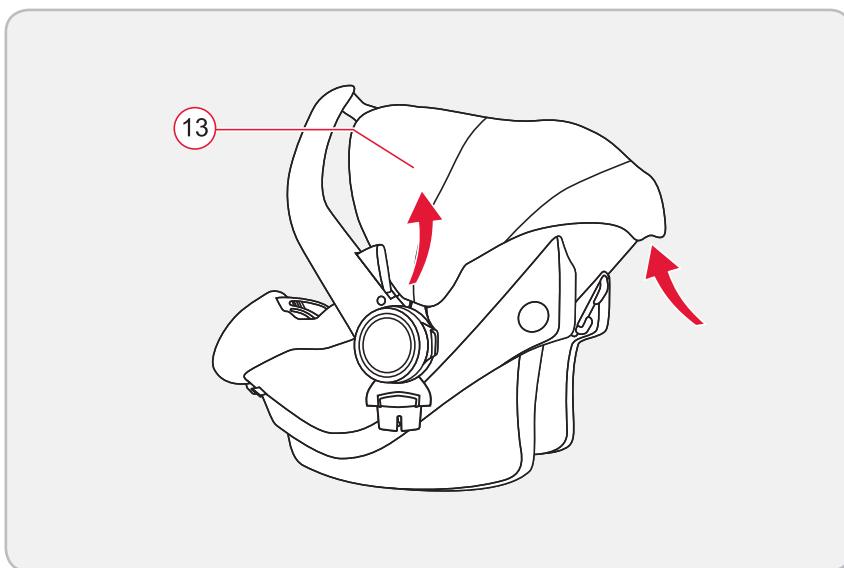
Tarkista vauvasi turvallisuuden vuoksi, että:

- turvakaukalo on kiinnitetty selkä ajosuuntaan päin,
- turvakaukalo on kiinnitetty apukuljettajan istuimelle vain silloin, kun turvatynny ei voi vaikuttaa turvakaukaloon,
- turvaistuin on kiinnitetty kolmipistevyöllä,
- lantiohihna kulkee molempien hihnaohjaimien ¹⁰ kautta turvakaukalon reunassa,
- poikkihihna kulkee hihnapidikkeen ¹² läpi,
- auton turvavyön lukko ei ole hihnaohjaimessa ¹⁰ tai sen edessä,
- auton turvavyö on tiukalla eikä se ole kiertynyt.

SE

NO

FI



6 Använda solskyddet

Solskyddet **13** skyddar ditt barns huvud mot starkt solljus. Det är mycket enkelt att fälla upp och ned mot sufflettbygeln **17**. Om du vill ta bort solskyddet **13** gör du på följande sätt.

1. Ta bort solskyddet **13** vid babyskyddets huvudände. Du måste dessutom lossa tryckknappen och ta bort den elastiska fällade kanten.
2. Dra ut sufflettbygelns ändar **17** på vänster och höger sida ur bygelfästet.

För att sätta på solskyddet **13** utför du stegen 1-2 i omvänt ordning.

6 Slik bruker du solkalesjen

Solkalesjen ¹³ beskytter babys hode mot sol.. Den festes enkelt på kalesjebøylen ¹⁷. Gjør slik for å ta av solkalesjen ¹³.

1. Ta av solkalesjen ¹³ på kanten av hodeenden av babysetet Løsne trykknappen og ta av den elastiske kanten.
2. Trekk endene på kalesjebøylen ¹⁷ ut av bøylefeste på høyre og venstre side.

Sett på solkalesjen ¹³ ved å følge punktene 1 -2 i motsatt rekkefølge.

6 Aurinkosuojan käyttö

Aurinkosuoja ¹³ suojaa vauvan pääätä auringonpais-teelta. Se voi aivan helposti nostaa ja laskea tukikaaresta ¹⁷. Jos haluat irrottaa aurinkosuojan ¹³, toimi seuraavalla tavalla.

1. Irrota aurinkosuoja ¹³ turvakaukalon reunan pääpuolelta. Tätä varten pitää avata painonappi ja joustava reunapalle.
2. Vedä tukikaaren ¹⁷ päät vasemmalta ja oikealta puolelta ulos kaaren kiinnikkeistä.

Noudata aurinkosuojan ¹³ asennuksessa vaiheita 1 - 2 päinvastaisessa järjestyksessä.

SE

NO

FI

7 Pleie og vedlikehold

- Hvordan du best fjerner smuss og løser problemer med beltespennen finner du i kapittel 7.1.
- Hvordan du rengjør trekket, plastdelene eller belteene, finner du i kapittel 7.2.
- Hvordan du bytter trekket med et BRITAX RÖMER reservetrekk, finner du i kapittel 7.3.
- Hvordan du tar av trekket og setter det på igjen, finner du i kapittel 7.4 og 7.5.



Advarsel!

Beskyttelsesfunksjonen opphører!

Hvis BRITAX RÖMER PRIMO brukes uten trekk er beskyttelsesfunksjonen til BRITAX RÖMER PRIMO ikke lenger virksom.

☒ BRITAX RÖMER PRIMO skal alltid brukes med trekk.

7 Hoito ja huolto

- Miten voit poistaa lian hihnalukosta tai korjata toimin-tahäiriöt, ohjeet on esitetty luvussa 7.1.
- Miten puhdistat päällisen, muoviosat tai hihnat, ohjeet on esitetty luvussa 7.2.
- Miten vaihdat päällisen BRITAX RÖMER varapäälli-seen, ohjeet on esitetty luvussa 7.3.
- Miten irrotat päällisen ja hihnat ja sijoitat ne takaisin paikoilleen, ohjeet on esitetty luvussa 7.4 ja 7.5.



Varoitus!

Suojaavien ominaisuuksien häviäminen!

Jos BRITAX RÖMER PRIMOa käytetään ilman päällistä, BRITAX RÖMER PRIMO menettää suojaavat ominaisuutensa.

☒ Käytä BRITAX RÖMER PRIMOa vain päällisen kanssa.

SE

NO

FI

7.1 Vedlikeholde beltelåsen

Det er en vesentlig del av sikkerheten at beltelåsen fungerer.

I de fleste tilfeller skyldes feilfunksjon at låsen er tilsmusset. Disse problemene kan forekomme:

- Når man trykker på den røde knappen, utløses låsetungene langsomt.
- Låsetungene kan ikke lenger låses (de støtes ut igjen).
- Låsetungene går i lås uten tydelig "klikk".
- Låsetungene bremses når de skal føres inn i låsen (mykt).
- Selelåsen kan kun åpnes med stor anstrengelse.

7.1 Hihnalukon huolto

Hihnalukon toiminnalla on olennainen merkitys turvallisuudelle.

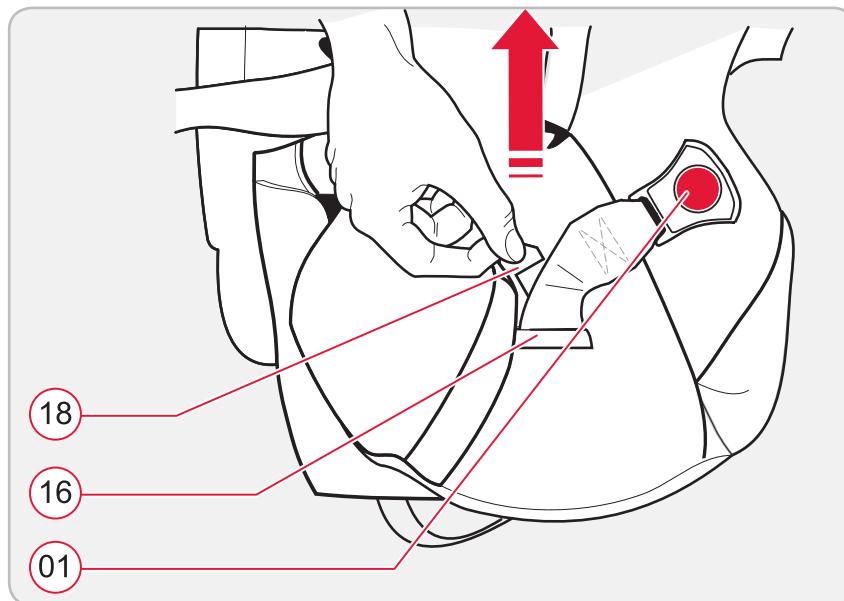
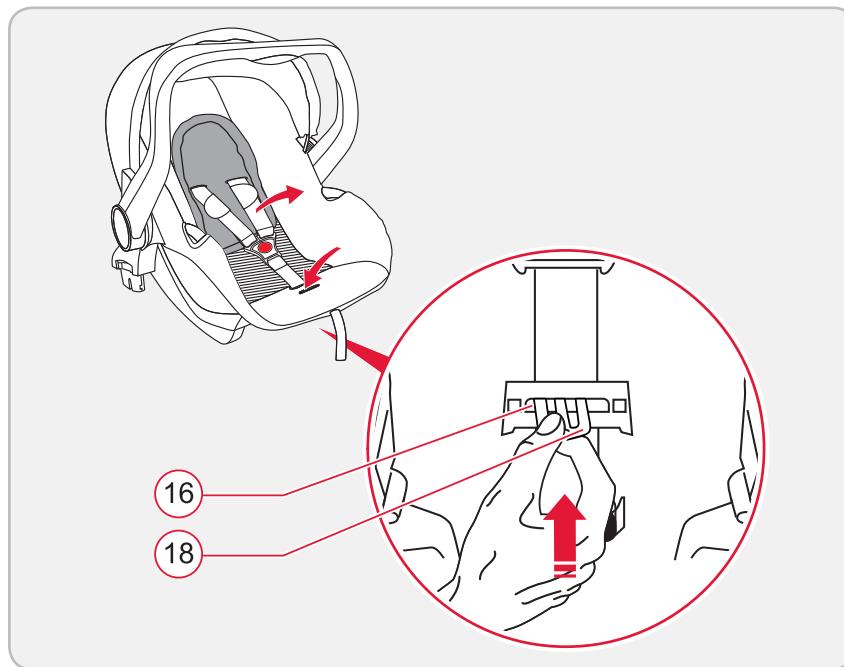
Useimmat hihnalukon toimintahäiriöt aiheutuvat likaantuneisuudesta. Seuraavia toimintahäiriöitä voi esiintyä:

- Lukon säpit tulevat punaista painiketta painettaessa tavallista hitaammin ulos.
- Lukon säpit eivät enää lukkiudu (työntyväät jälleen ulos).
- Lukon säpit lukkiutuvat ilman selvää napsahdusta.
- Lukon säpit työntyväät jarruttaen sisään (tahmeasti).
- Hihnalukon saa auki vain voimaa käyttämällä.

SE

NO

FI



Så här kan du tvätta ur bälteslåset så att det fungerar felfritt igen:

Demontera bälteslåset

1. Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
2. Fäll babyskyddet bakåt.
3. Skjut metallplattan 18 som bälteslåset är fäst i stolen med på högkant genom bälteslitsen 16.

Tvätta ur bälteslåset:

- ☞ Lägg bälteslåset i varmt vatten med diskmedel i minst 1 timme. Skölj därefter ur det och låt det torka ordentligt.

Montera bälteslåset:

- ☞ Skjut metallplattan 18 på högkant uppifrån och ned genom bälteslåset 16 i stolklädseln **och genom babyskyddet**. Kontrollera riktningen.
- ☞ Dra kraftigt i bälteslåset för att kontrollera att det **sitter fast ordentligt**.

Du kan vaske beltelåsen slik at den igjen fungerer feilfritt:

Fjerne beltelåsen

1. Åpne beltelåsen ⁰¹ (trykk på den røde knappen)
2. Vipp babysetet bakover.
3. Skyv metallplaten ¹⁸, som beltelåsen er festet til setet med, på høykant gjennom belteslissen ¹⁶.

Vaske beltelåsen:

- ☞ Legg beltelåsen minst 1 time i varmt såpevann. Skyll låsen og la den tørke helt.

Montere beltelåsen:

- ☞ Skyv metallplaten ¹⁸ på høykant ovenfra og ned gjennom belteslissen ¹⁶ i setetrekket **og gjennom setet**. Riktig retning er viktig.
- ☞ Trekk i skulderstroppene for å kontrollere at de sitter som de skal.

Voit pestä hihnalukon seuraavasti, jotta se toimii taas moitteettomasti:

Hihnalukon irrottaminen

1. Avaa hihnalukko ⁰¹ (painamalla punaista painiketta).
2. Kallista turvakaukalo taaksepäin.
3. Työnnä metallilevy ¹⁸, jolla hihnalukko on kiinnitetty istuinkaukaloon, pystyasennossa hihna-aukon ¹⁶ läpi.

Hihnalukon peseminen:

- ☞ Upota hihnalukko vähintään yhdeksi tuniksi lämpimään veteen, johon on lisätty pesuainetta. Huuhtele lukko ja anna sen kuivua hyvin.

Hihnalukon asentaminen:

- ☞ Työnnä metallilevy ¹⁸ pystyasennossa ylhäältä alaspin peitteessä olevan hihna-aukon ¹⁶ ja istuinkaukalon läpi. Ota huomioon suunta.
- ☞ Vedä voimakkaasti hihnalukosta **kiinnityksen tarkastamiseksi**.

SE

NO

FI

7.2 Rengjøre trekk, plastdeler og belter

Rengjøre trekket:

- ☒ Ta av trekket slik det beskrives i kapittel 7.4



Forsiktig!

Trekket kan skades!

Sentrifugering i vaskemaskin eller tørking i trommel kan få stoffet til å løsne fra polsteret.

- ☒ Trekket skal ikke centrifugeres.
- ☒ Trekket skal IKKE TØRKES I TØRKETROMMEL.
- ☒ Vennligst hold deg nøyne til vaskeanvisningen på trekket.
- ☒ Vask trekket på et skånsomt maskinprogram med finvaskemiddel på maks. 30 °C. Høyere temperatur kan få stoffet til å farge av.
- ☒ Sett på trekket igjen slik det beskrives i kapittel 7.4.

Rengjøre plastdelene:

- ☒ Ta av trekk og belter, slik det beskrives i kapittel 7.4.
- ☒ Vask **plastdelene** i såpevann.
- ☒ Bruk **ikke** sterke produkter (som f.eks. løsemidler).

7.2 Päällisen, muoviosien ja hihnojen puhdistaminen

Päällisen puhdistaminen:

- ☒ Irrota **päällinen**, kuten luvussa 7.4 on kuvattu.



Varo!

Päällisen vahingoittuminen!

Pesukoneessa lingottaessa tai pesukoneen kuivurissa kuivattaessa pehmuste voi irrota kankaasta.

- ☒ Älä linkoa päällistä.
- ☒ Älä missään tapauksessa kuivaa päällistä sähkötoimisessa pyykinkuivaajassa.
- ☒ Noudata tarkkaan päällisen pesumerkintöjä.
- ☒ Pese päällinen pesukoneessa hienopesuaineella ja hienopesuohjelmalla maks. 30 °C, koska korkeammissa lämpötiloissa päällinen voi päästävä väriä.
- ☒ Irrota päällinen kuten luvussa 7.4 on kuvattu.

SE

NO

FI

Muoviosien puhdistaminen:

- ☒ Poista päällinen ja hihnat luvun 7.4 kuvausken mukaisesti.
- ☒ Pese **muoviosat** vedessä, johon on lisätty saippuaa.
- ☒ Älä käytä **mitään** voimakkaita aineita (kuten esimerkiksi liuotusaineita).

- ☒ Sett på trekk og belter igjen, slik det beskrives i kapittel 7.4.

Rengjøre beltene:

- ☒ Ta av beltene slik det beskrives i kapittel 7.5.
- ☒ Fjern aldri låsetungene fra beltene.
- ☒ Vask beltene i lunkent såpevann.
- ☒ Fest beltene igjen slik det beskrives i kapittel 7.5.

7.3 Bytte trekk

Du får reservetrekk hos forhandleren..

- ☒ Sørg for at du kun bruker et originalt BRITAX RÖMER reservetrekk, siden trekket er en vesentlig del av systemfunksjonen.
- ☒ Trekk av det gamle trekket og sett på et nytt slik det beskrives i kapittel 7.4.

- ☒ Laita päällinen ja hihnat takaisin paikalleen luvun 7.4 kuvaukseen mukaisesti.

Hihnojen puhdistaminen:

- ☒ Poista hihnat luvun 7.5 kuvaukseen mukaisesti.
- ☒ Älä koskaan irrota lukon särpää hihnoista.
- ☒ Pese hihnat haaleassa vedessä, johon on lisätty saippuaa.
- ☒ Laita hihnat takaisin paikalleen luvun 7.5 kuvaukseen mukaisesti.

7.3 Päällisen vaihtaminen

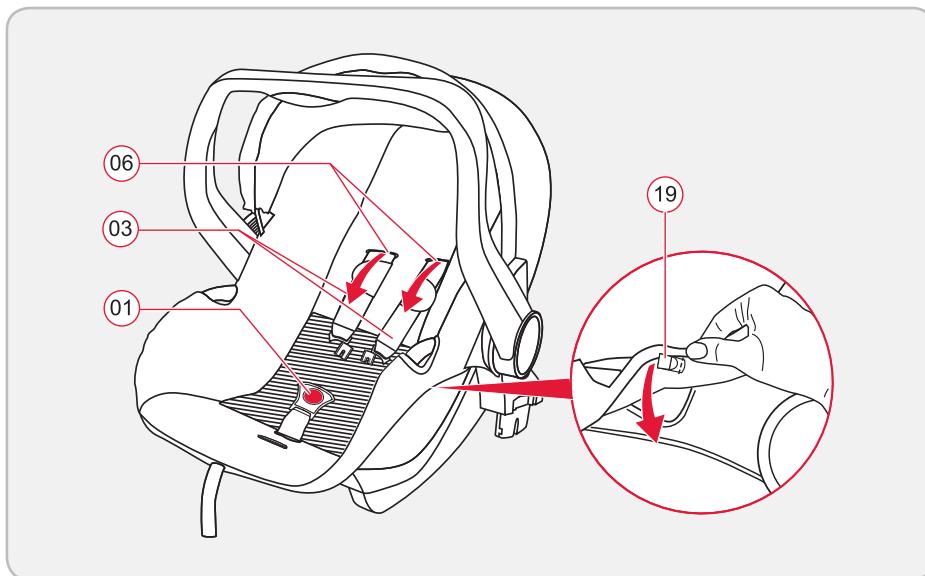
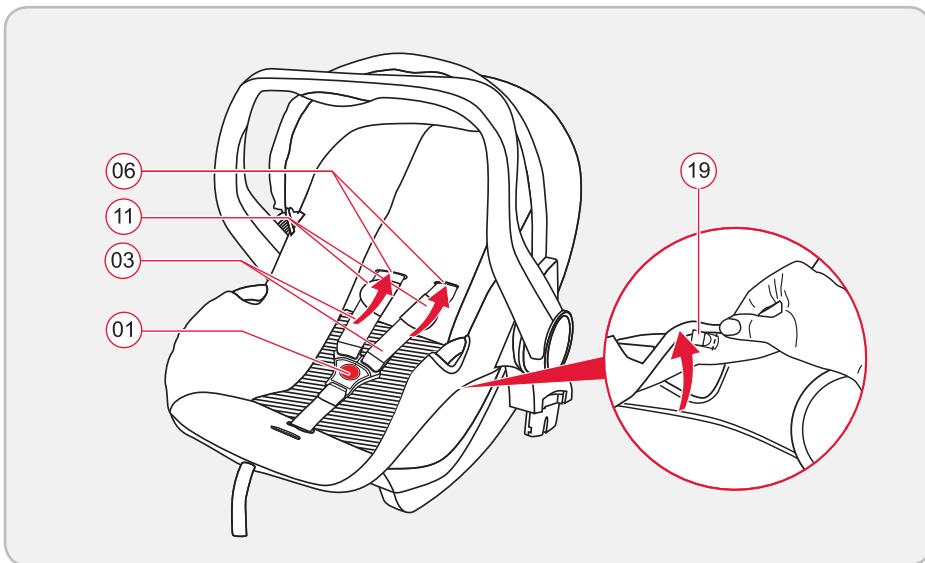
Varapäälliisiä saatavana erikoisliikkeistä.

SE

NO

FI

- ☒ Varmista, että käytät vain alkuperäistä BRITAX RÖMER-varapäälistä, sillä päällinen on olennainen osa järjestelmän toimintaa.
- ☒ Vedä vanha päällinen pois ja laita uusi päällinen luvun 7.4 kuvaukseen mukaisesti.



7.4 Ta av och ta på stolklädseln

Så här tar du av stolklädseln:

- ☒ Ta av solskyddet (s kapitel 6)
- ☒ Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
- ☒ Haka loss plasthakarna på sidorna 19 av stolklädseln under babyskyddets kant.
- ☒ Trä axeldynorna 11 med skarvgummit bakåt och ut genom bälteslitsarna 06.
- ☒ Dra axelbältena 03 med låstungorna bakåt ut genom stolklädseln.
- ☒ Dra fram bälteslåset 01 genom stolklädseln.
- ☒ Ta av stolklädseln.

Så här tar du av stolklädseln:

- ☒ Trä in axelbältena 03 med låstungorna genom stolklädseln.
- ☒ Dra in bälteslåset 01 genom stolklädseln.
- ☒ Trä axeldynorna med skarvgummit genom stolklädselns 06 bälteslitsar.
- ☒ Haka fast plasthakarna 19 på babyskyddets kant.
- ☒ Lås fast låstungorna i bälteslåset (se kapitel 3.5).
- ☒ Montera tillbaka solskyddet (se kapitel 6).

7.4 Ta av og sette på nytt trekk

Slik tar du av trekket:

- ☒ Ta av solkalesjen (se kapittel 6)
- ☒ Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
- ☒ Hekt plastkrokene ⑯ på trekket av undersiden av kanten på babysetet.
- ☒ Skyv skulderpolstrene ⑪ med festestrikk bakover, gjennom belteslissene ⑥.
- ☒ Trekk skulderbeltene ③ med låsetungene bakover, gjennom trekket.
- ☒ Trekk beltelåsen ① ut gjennom trekket.
- ☒ Fjern trekket.

Slik setter du på trekket:

- ☒ Træ skulderbeltene ③ med låsetungene inn gjennom trekket.
- ☒ Træ beltelåsen ① inn gjennom trekket.
- ☒ Træ skulderpolstrene med festestrikk gjennom belteslissene ⑥ på trekket.
- ☒ Hekt på plastkrokene ⑯ på kanten av babysetet.
- ☒ Trykk låsetungene inn i beltelåsen (se kapittel 3.5)
- ☒ Sett på solkalesjen igjen (se kapittel 6).

7.4 Vanhan päällisen poisvetäminen ja uuden päällevetäminen

Näin irrotat päällisen:

- ☒ Irrota aurinkosuoja (katso luku 6).
- ☒ Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
- ☒ Avaa päällisen sivulla olevat muovihaat ⑯ turvakaukalon reunan alapuolelta.
- ☒ Pujota olkapehmusteet ⑪ liitoskumeineen hihna-aukkojen ⑥ läpi taaksepäin ulos.
- ☒ Vedä olkahihnat ③ lukon säppeineen taaksepäin ulos päällisestä.
- ☒ Pujota hihnalukko ① ulos päällisestä.
- ☒ Irrota päällinen.

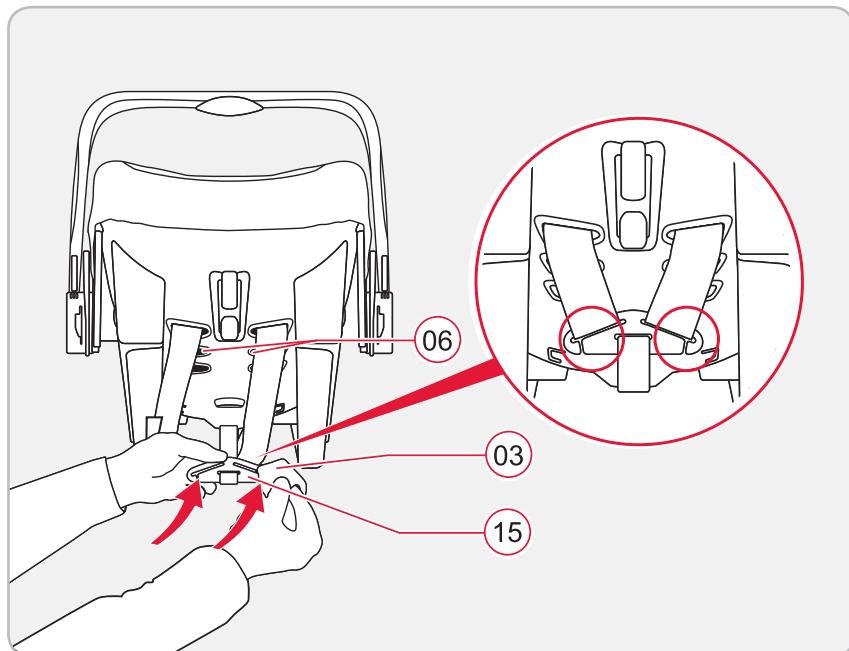
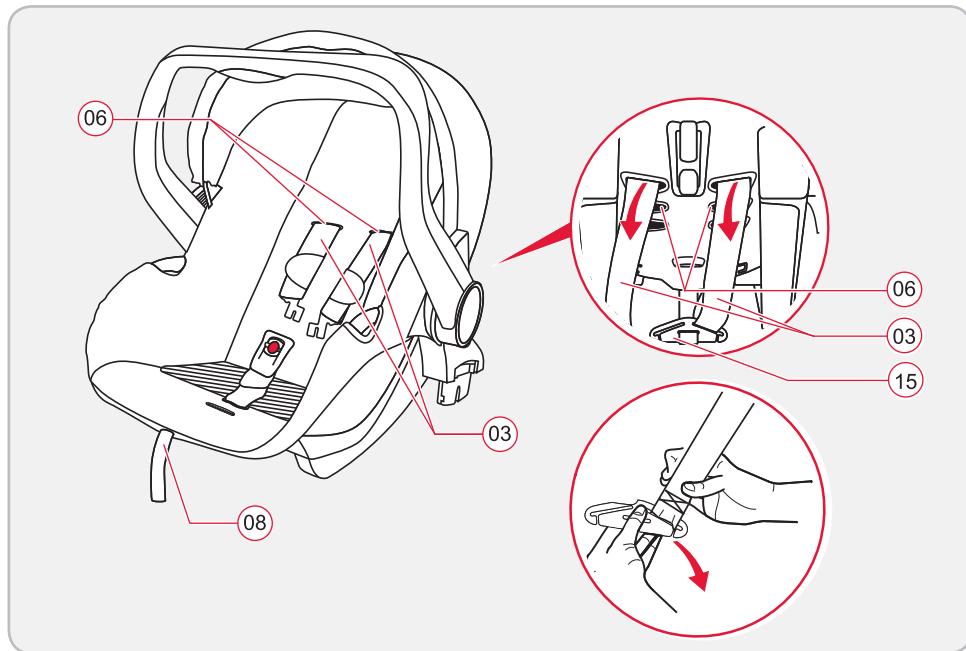
Näin vedät päällisen päälle:

- ☒ Pujota olkahihnat ③ lukon säppeineen päälliseen.
- ☒ Pujota hihnalukko ① päälliseen.
- ☒ Pujota olkapehmusteet liitoskumeineen istuinpäälli-sen hihna-aukkojen ⑥ läpi.
- ☒ Ripusta muovikoukut takaisin ⑯ turvakaukalon reunaan.
- ☒ Lukitse lukon säpit hihnalukkoon (katso luku 3.5).
- ☒ Sijoita aurinkosuoja takaisin paikalleen (katso luku 6).

SE

NO

FI



7.5 Demontera och montera bältena

Så här demonterar du bältena:

1. Öppna bälteslåset 01 (Tryck på den röda knappen).
2. Ta loss axeldynorna 11.
3. Trä sedan in axelbältena 03 genom bältesslitsarna 06 på babyskyddet.
4. Skjut tillbaka bältesöglorna på axelbältena 03 vid den korta sidan av kopplingsdelen 15 och haka av kopplingsdelen 15.
5. Dra ur bältena.

Så här monterar du bältena:

1. Lås fast låstungorna i bälteslåset (se kapitel 4.5).
2. Trä sedan in axelbältena 03 genom bältesslitsarna 06 på babyskyddet. (Kontrollera att du inte vrider bältena och att skarvgummit på axeldynorna 11 alltid löper bakom bältesslitsarna).
3. Haka fast bältesöglorna på axelbältena 03 i kopplingsdelen 15. Öppningarna på kopplingsdelen 15 måste vara synliga.
4. Dra i bältesänden 08 tills kopplingsdelen 15 ligger an mot barnets kropp.
5. Öppna bälteslåset.
6. Trä in axeldynorna 11.

7.5 Fjerne og montere beltene

Slik tar du av beltene:

1. Åpne beltelåsen ① (trykk på den røde knappen)
2. Trekk ut skulderpolstrene ⑪.
3. Trekk skulderbeltene ③ ut gjennom belteslissene ⑥ på babysetet.
4. Skyv hempene på skulderbeltene ③ bakover på den korte siden av forbindelsesdelen ⑯ og hekt av forbindelsesdelen ⑯.
5. Fjern beltene.

Slik monterer du beltene:

1. Trykk låsetungene inn i beltelåsen (se kapittel 4.5)
2. Træ skulderbeltene ③ inn igjen gjennom belteslissene ⑥ på babysetet igjen. (Pass på at beltene ikke vris og at festestrikkene på skulderpolsteret ⑪ alltid går på baksiden av belteslissene).
3. Fest hempene på skulderbeltene ③ på forbindelsesdelen ⑯. Åpningene på forbindelsesdelene ⑯ må være synlige.
4. Trekk i beltet ⑧ til forbindelsesdelen ligger ⑯ stramt mot baksiden av babysetet.
5. Åpne beltelåsen.
6. Træ inn skulderpolstrene ⑪.

7.5 Hihnojen irrottaminen ja asentaminen

Näin irrotat hihnat:

1. Avaa hihnalukko ① (painamalla punaista painiketta).
2. Pujota olkapehmusteet ⑪ ulos.
3. Pujota olkahihnat ③ turvakaukalon hihna-aukkojen ⑥ läpi ulos.
4. Työnnä olkahihnojen hihnalenkit ③ liitososan lyhyelle puolelle ⑯ takaisinpäin ja ripusta liitososa ⑯ ulos.
5. Vedä hihnat irti.

Näin asennat hihnat:

1. Lukitse lukon säpit hihnalukkoon (katso luku 4.5).
2. Pujota olkahihnat ③ turvakaukalon hihna-aukkojen ⑥ läpi sisään. (Varmista, että hihnat eivät mene kierteille ja että olkapehmusteiden liitoskumi ⑪ kulkee aina hihna-aukkojen takana).
3. Kiinnitä olkahihnojen hihnalenkit ③ liitososaan ⑯. Liitososan ⑯ aukkojen pitää olla näkyvissä.
4. Vedä hihnanpäästä ⑧ kunnes liitoosa ⑯ on kireällä turvakaukalon taustapuolta vasten.
5. Avaa hihnalukko.
6. Pujota olkapehmusteet ⑪ sisään.

SE

NO

FI